

Resusci® Junior

- **Directions for Use**
Page 2 - 9
- **Gebrauchsanweisung**
Seite 10 - 17
- **Mode d'emploi**
Page 18 - 25
- **Instrucciones de utilización**
Páginas 26 - 33
- **Istruzioni per l'Uso**
Pagine 34 - 41
- **Handleiding**
Blz. 42 - 49



Laerdal

helping save lives



Introduction

Thank you for purchasing the Laerdal Resusci Junior. We know you will find this manikin to be a reliable and long serving addition to your training equipment. You can have confidence in your Laerdal Resusci Junior, after all Laerdal has been developing and manufacturing training manikins for over 40 years. During this time Laerdal has remained the world-wide market leader.

Your Laerdal Resusci Junior is the mk 3 version revised in 1997 to bring you even greater realism and training convenience:

- Face masks are interchangeable between students or can be cleaned with the Resusci Manikin Wipe.
- Easy to change lung bags complete with a one way valve.
- Skillguide version is available.

As with all your training equipment it will perform better and have a longer life span if it is maintained properly. Laerdal manikins are renowned world-wide for their reliability.

If you have any question or comments on the Laerdal Resusci Junior please contact your local Laerdal representative who will be happy to help you.

Service

Virtually all parts are replaceable. Should any part break or wear out, it can easily be identified by referring to the exploded view drawing and parts list in this manual.

Since the Resusci Junior manikin is easy to disassemble and reassemble, most repairs can be performed by the manikin's owner. Should a problem arise your Laerdal representative will be glad to assist you.

Limited Warranty

Laerdal warrants to the purchaser that its product(s) is/are free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase by the original user. During the designated one (1) year period, Laerdal will, upon receipt of a product found to be defective due to materials or workmanship from the purchaser and notification in writing of the defect at its option repair or replace any parts found to be defective or the entire product.

Products found to be defective and notification of defects may also be sent to the authorized Laerdal dealer from whom the product was purchased. All postage, shipping, or handling charges shall be the sole responsibility of the purchaser.

Laerdal is responsible for the effects of safety, reliability and performance of its product(s) only if:

- service, repair, readjustment or modification is carried out by Laerdal or persons authorized by Laerdal.
- the product is used in the proper manner in strict compliance with its Directions for Use.

Laerdal shall not be liable under this warranty for incidental or consequential damages or in the event any unauthorized repairs or modifications have been made or unapproved or when the product, or any part thereof, has been damaged by accident, misuse or abuse.

This warranty does not cover batteries, fuses, softpack, training mat, normal wear and tear, staining, discoloration or other cosmetic irregularity which does not impede or degrade product performance.

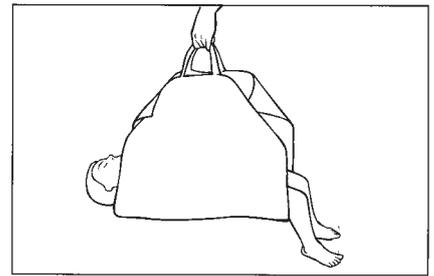
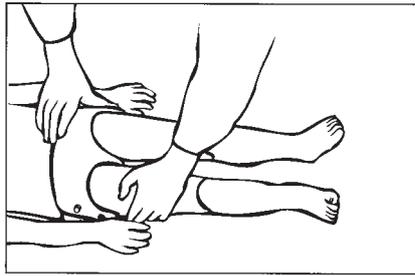
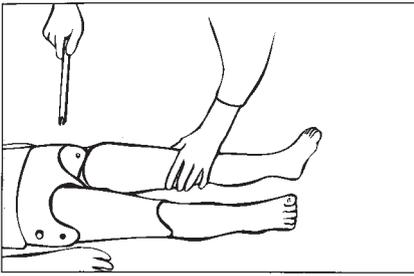
Some states in the USA do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so those limitations or exclusions may not apply to you.

There are no other express or implied warranties, whether of merchantability, fitness of purpose, or otherwise, on the product, its parts and accessories.

Contents

Introduction	2
Service	2
Warranty	3
Unpacking and assembly	4
Repacking after use	4
Skillguide Signal Box	5
Sanitation	6
During class	6
After class	7
Water rescue	8
Part list	9

Unpacking and assembly



If the manikin is stored in the carrying case it is necessary to assemble the manikin before use. Place the torso on a firm surface. Pull out the hip bolt. Push the two legs into their seats. Fasten legs to the body by inserting the hip bolt through the opening in the body shell, through the holes in the thighs and out through body shell opening on the opposite side. Press the bolt into its seat to avoid loosening it by accident. Put the shorts and jacket on the manikin.

Training mat

All versions of Resusci Junior contains a training mat. This has two purposes:

- Comfort and convenience for students and instructors when practicing BLS skills on the Resusci Junior.
- Movement of the assembled Resusci Junior around the classroom/training venue (see illustration).

To use in water

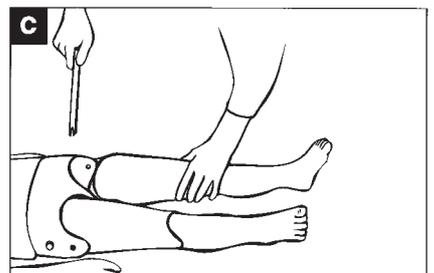
If the manikin is to be used in water, see the section on "Water rescue" page 8.

Manikin with Skillguide

If you have purchased the Resusci Junior with Skillguide:

- Remove the Skillguide protective cover.
- Plug the Skillguide cable into the connector on the right side of the manikin.
- Remove the paper tab coming from the battery compartment on the back of the signal box.
- Press the "On" button to begin practice.
- When transporting the manikin using the training mat it is recommended that the Skillguide be unplugged and moved separately.

Repacking after use



If the manikin has been used in water, see instructions in section on "Water rescue" page 8.

To store in carrying case

If the Skillguide is attached, unplug the cable and store the Skillguide in the softpack.

Take off the shorts. Detach the legs from the body in the following way:

Extract the hip bolt as follows:

- Exert pressure on the protruding end of the bolt. Continue to push to get the hip bolt further out (ill. a,b).

- Grasp and pull out the hip bolt (ill. b,c).

When the legs have been removed, press the bolt into its seat to avoid loosening it by accident.

Put the torso in the case, face up. Place a leg on each side of the manikin.

Remove dirt from the training mat by wiping it with a damp cloth. Put the training mat into the plastic bag provided, and place on top of the manikin. This will prevent dirt from the training mat from getting on the manikin.

To store in soft case

No disassembly of the manikin is necessary, other than unplugging the Skillguide.

Skillguide Signal Box

Consistent and objective feedback on performance during practice helps develop and reinforce skills. The Skillguide Signal Box provides feedback to the instructor and student to support the student's initial skill development by means of a colour light display.

Inflation

When lung inflation volume reaches 0.2 l, the green signal light will be activated. If lung inflation volume exceeds 0.3 l, an orange warning light is activated. A red warning light indicates an inflation that is too rapid.

Chest compression

When the breastbone area of the chest is depressed at least 2.5 cm (about 1"), the green signal light is activated. If compression exceeds 4 cm (1.5") an orange warning light is activated.

Incorrect hand position

The sensor is located under the switch cover mounted on the chest plate. The red warning light will be activated if the chest is depressed with hands placed outside the recommended area. Providing the downward pressure is exerted on the lower half of the sternum the red light will not activate. However if downward pressure is exerted on the xiphoid sternum, on the upper half of the sternum or on the chest wall away from the sternum the red light will activate.

To use

See *Unpacking* page 4.

The Skillguide will turn "off" automatically if no activity takes place for 5 minutes.

Note: If the Skillguide is turned "on" and the red signal light for wrong hand position comes on the Skillguide is not completely plugged into the manikin.

Power Supply

The four 1.5 V alkaline batteries, size C, will provide approximately 125 hours of classroom use. This will vary depending on user patterns and the type of batteries.

Connection Cable

This is permanently connected to the Skillguide and has an 8 pin male connector which is to be connected to the manikin. The connector has been moulded for proper orientation prior to plugging it into the manikin's side. The cable is 1.5 meters (60 inches) in length to allow for flexible use while connected.

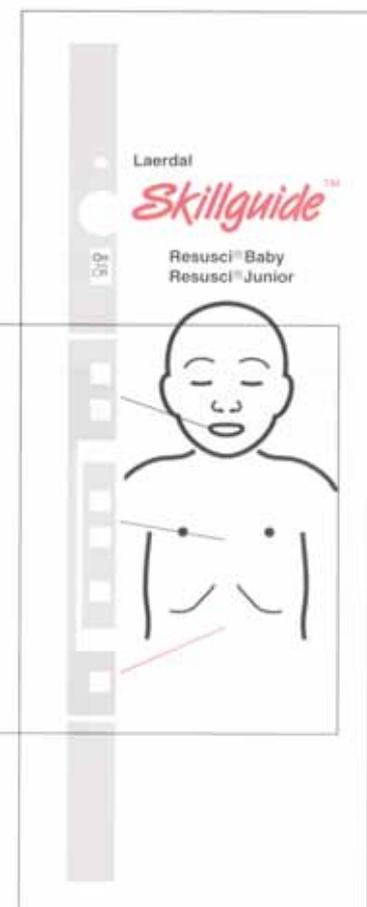
Caution

Make sure that the Skillguide is unplugged from manikin:

- when airway is changed, or
- when internal service is carried out.

	Light	Indication	Limits *
Inflation volume:	green	correct	0.2 – 0.3 l
	orange	too much	> 0.3 l
Compression depth:	green	correct	2.5 cm (1 in) - 4 cm (1.5 in)
	orange	too much	> 4 cm (1.5 in)
Wrong hand position:	red	Pressure outside of acceptable area	
Too fast inflation:	red		Flow > 1 litre per sec.

* Measurement tolerance in the manikin: +/- 15% in normal room temperature



SANITATION

During class

Junior Face. We recommend you provide an individual Junior Face to each student. As an alternative the same Junior Face can be used by each student, and cleaned between each student's use.

Using the Junior Face on an individual basis

Each student in the class should install and remove his or her manikin face.

To remove



Detach manikin face at each ear.



Lift manikin face off valve coupling.

To install



Turn manikin face inside out and push face coupling into airway valve.



Fasten manikin face to retainers at each ear.

Using the same Junior Face for all students

If several students are using the same manikin face, it should be cleaned between each use. Depending on local policies you may prefer to use Resusci Manikin Wipes (see below) or a freshly prepared sodium hypochlorite solution.



1. Tear open foil packet. Take out and unfold wipe. Thoroughly rub it over manikin's mouth, nose and mouth interior.



2. Wrap wipe snugly over mouth and nose. Leave in place for 30 seconds.



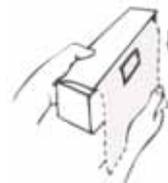
3. Dry manikin's face with a paper towel. Ventilation practice may now continue.

Manikin Face Shields(optional)

For aesthetic reasons students may feel more comfortable having a clean barrier between own lips and surfaces touched by another person's lips. The Manikin Face Shields are designed to allow inexpensive barrier protection.

TO USE

Clean as instructed to the left.



Pull out and tear off at perforation.



Place shield over manikin's face as illustrated (for mouth-to-nose ventilation place shield over nose). Hold shield in place and airway open, as illustrated.



Place your lips over the ventilation opening, pinch the nose, and ventilate. Discard shield after use.

After class

Disinfection: Preparing the Junior Face for reuse

After class, a used manikin face can be disposed of or reused.

To prepare for reuse:

1. Remove manikin face and detach the coupling from inside the face.
- 
2. Clean and disinfect manikin faces.
 - a) Wash with soapy warm water - scrub interior surfaces vigorously.
 - b) Rinse with clean water to remove soap residue.

- c) Disinfecting solution - to disinfect the manikin face. A sodium hypochlorite solution freshly prepared for single class use is an effective and recommended disinfectant. This solution should have at least 500 ppm free available chlorine, i.e. 20 ml of 2.5 -5.0% household bleach per 500 ml of water. (For alternative disinfectants follow local policies). Submerge the parts in the disinfecting solution for at least 10 minutes.**
- d) Rinse with clean water to remove disinfecting solution residues.

3. Let parts dry.
4. Reassemble face coupling and manikin face.
5. Remount face on manikin after reinstallation of airway, or put it in a clean bag for future use.

* Use vinyl gloves. Latex gloves may stain manikin face.

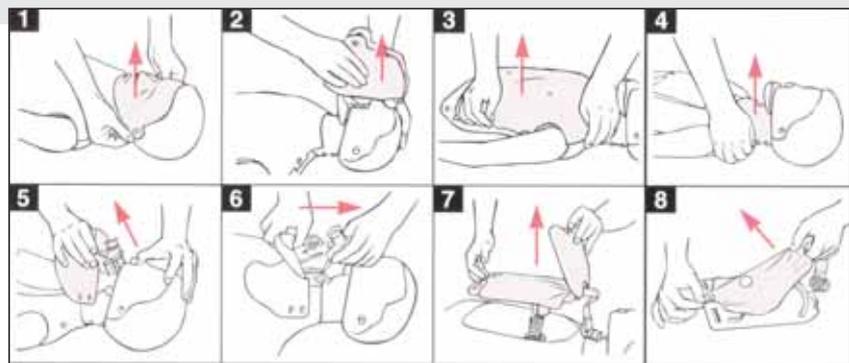
** As recommended by JAMA, the American Heart Association, and Centres for Disease Control (CDC).

Junior Airway

The Junior Airway is designed for disposal after each class

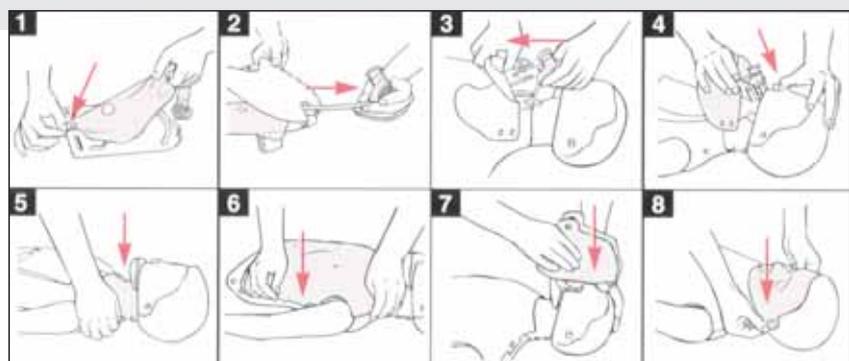
To remove

1. Detach manikin face at each ear.
2. Lift manikin face off valve coupling
3. Remove chest cover
4. Detach neck skin
5. Lift off jaw from posts in head.
6. Remove valve
7. Lift off chest plate and rib plate
8. Remove used airway and discard.



To install

1. Attach lung to hook and lay lung flat on chest plate
2. Pull valve through rib plate. Attach rib plate.
3. Snap valve onto jaw.
4. Reattach jaw to posts in head.
5. Attach skin to neck.
6. Fasten chest cover into its retainers.
7. Push face coupling into airway valve.
8. Fasten face onto retainers at each ear.



General manikin cleaning

Routine disinfection of the entire manikin is not required, but periodic cleaning of the head, torso, top skin, neck skin and training mat is recommended. These should be washed with a warm soapy solution, and then rinsed with a clean

damp cloth. Proper care will maintain the appearance and general condition of your Resusci Junior. Hand or machine wash clothes with soap or laundry detergent in warm water, iron with warm iron. Mat also be dry cleaned.

Water rescue

The Resusci Junior manikin is designed for training in-water resuscitation and rescue techniques. An optional Water Rescue Kit (18 40 00) is available to make the manikin simulate either a semi-submerged floating, unconscious victim or a victim that will sink to the bottom of the pool. The manikin may be used in salt and fresh water.

Caution: The Skillguide version of Resusci Junior must not be used for water rescue.

Installing the Water Rescue Kit

Mount the floatation device as follows:



Unbutton the chest skin and lift out the chest and lung plate assembly. Place the floatation device underneath the lung plate over the compression cylinder. Push the tubing out through the manikin's side.

Mount the weights as follows:



Undo the four screws of each thigh. Place the weight over the upper cylinder piece, one weight in each thigh. Reassemble the thigh.

Using Resusci Junior for water rescue

Now that the Water Rescue Kit has been installed, the device can be inflated or deflated without any disassembly of the manikin.

Preparing to float:



Attach the inflation side of the pump bulb to the tubing and squeeze. It requires about 18-22 full squeezes of the pump to inflate the device. Pinch the tubing, remove the pump bulb, and insert the stopper plug.



When the manikin is in the water to evacuate air until the tube is correct, i.e. the angle between water and body is 30°.

Note: After use, the floatation device is deflated by attaching the deflation side of the pump to the tubing and squeezing. When all the air is removed from the floatation device, the pump bulb will not recover from your squeeze. At this point, remove the pump bulb and replace the stopper plug.

Repacking after use

After use in water, the manikin should be well dried before being returned to storage. Removing the manikin from the water by the arms will help the manikin drain quickly. To further promote gravity drainage, prop the manikin upright for a few minutes. Use a cloth to dry the exterior and interior of the manikin.

The following exemplifies uses of the Resusci Junior manikin in water rescue training programs and lifesaving competition events.

In-water resuscitation



Rescue breathing may be practised while the manikin is in the water.

Recognition of drowning



When the floatation device has been inflated, the manikin will float face down, semi-submerged in the water. This is a position typical of an unconscious person.

Surfacing and towing



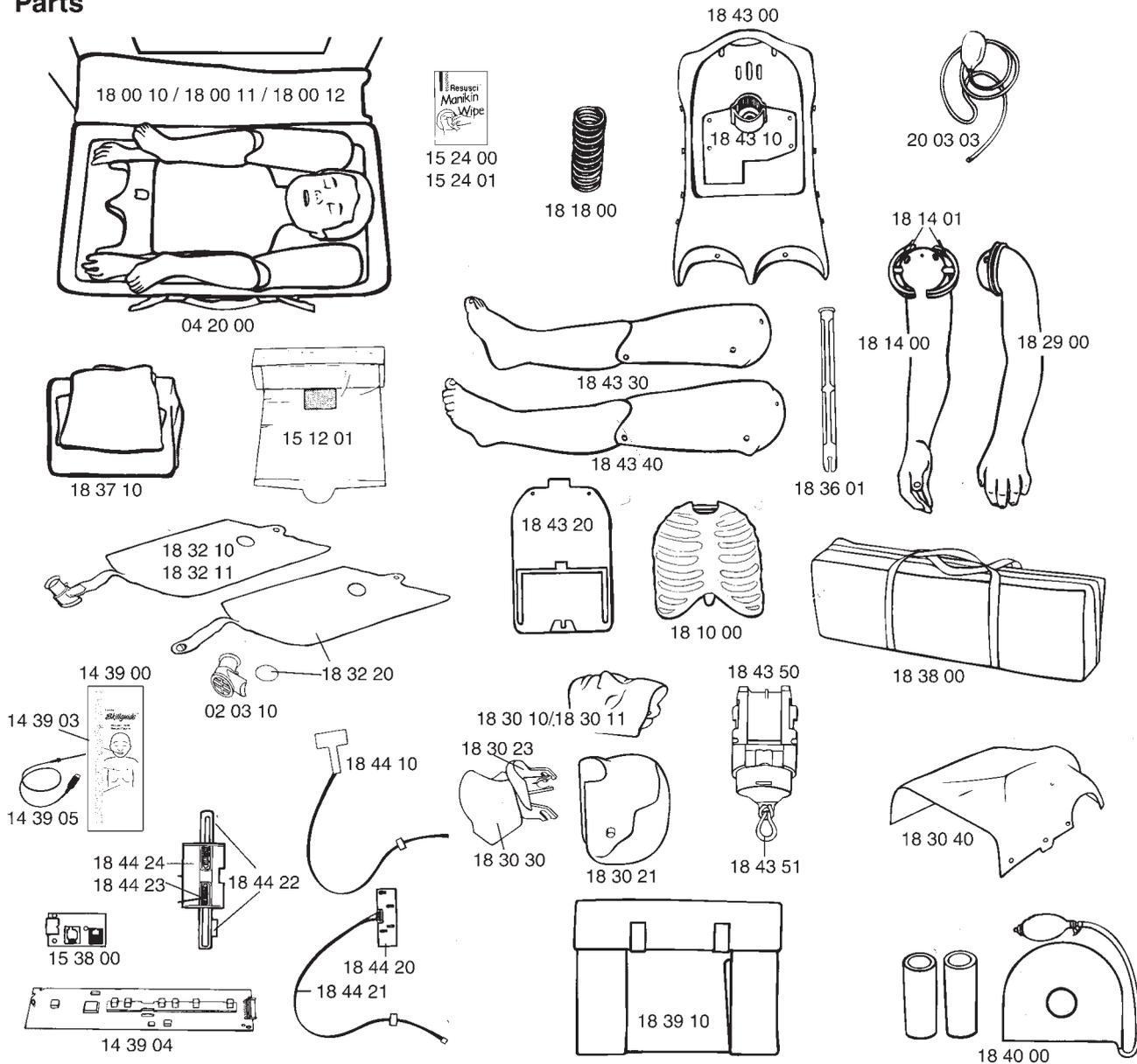
When the floatation device is not used, the manikin will sink. Thus, the manikin can be used for training rescue diving and surfacing as well as realistic towing and landing techniques.

If the manikin is dropped on its back it will normally turn over, and sink face down to the bottom. Water is allowed to enter through the neck opening and through special holes in the trunk and extremities.

Caution

Make sure the RESUSCI JUNIOR manikin is not unintentionally released in deep water without the floatation device in the place. The manikin will sink to the bottom, which might cause inconvenient rescue operations.

Parts



- Models**
- 18 00 10 Resusci Junior, cpl. in carrying case
 - 18 00 11 Resusci Junior w/Skillguide, cpl. in carrying case
 - 18 00 12 Resusci Junior w/ Water rescue kit, cpl. in carrying case
- Parts**
- 04 20 00 Carrying case
 - 18 10 00 Chest plate
 - 18 14 00 Right arm
 - 18 14 01 Shoulder coupling
 - 18 18 00 Compression spring
 - 18 29 00 Left arm
 - 18 30 21 Head
 - 18 30 23 Jaw
 - 18 30 30 Neck skin
 - 18 30 40 Chest skin
 - 18 36 01 Fastening bolt
 - 18 37 10 Clothing, cpl.
 - 18 39 10 CPR training mat
 - 18 41 10 Directions for use
 - 18 43 00 Body shell, cpl.

- 18 43 10 Back plate with screws
 - 18 43 20 Lung plate
 - 18 43 30 Right leg, cpl.
 - 18 43 40 Left leg, cpl.
 - 18 43 50 Neck stem w/ pulse pad and ret. band
 - 18 43 51 Ret. band
 - 20 03 03 Pulse bulb with tubing
- Parts for 18 00 11 Only**
- 14 39 00 Skillguide, cpl.
 - 14 39 04 Battery cover
 - 14 39 03 Circuit board for Skillguide
 - 14 39 05 Cable
 - 15 38 00 Side connection unit w/3 screws
 - 18 44 10 Hand position sensor, cpl. w/ cable
 - 18 44 20 Circuit board for vent./comp. unit
 - 18 44 21 Cable for vent./comp. board
 - 18 44 22 Vent./comp. sliders 1 set
 - 18 44 23 Slider unit spring
 - 18 44 24 Vent./comp. housing w/screws
- Optional equipment**
- 18 38 00 Soft case
 - 18 40 00 Water rescue kit

- 18 44 00 Skillguide update kit
 - 18 44 50 Update Kit Mk.2 to Mk.3
- Accessories**
- 02 03 10 Valve complete, pkg. of 50
 - 15 12 01 Manikin Face Shields, 6 rolls
 - 15 24 00 Resusci Manikin wipes, pkg. of 50
 - 15 24 01 Resusci Manikin wipes, pkg. of 1200
 - 18 30 10 Junior Face, pkg. of 6
 - 18 30 11 Junior Face, pkg. of 36
 - 18 32 10 Airway complete, pkg. of 25
 - 18 32 11 Airway complete, pkg. of 100
 - 18 32 20 Filter & Lung, pkg. of 100

Standards/Approvals

CE The product is in compliance with essential requirements of council directive 89 / 336 / EEC; EMC - directive.



Einführung

Vielen Dank für den Kauf des Laerdal Resusci Juniors in der Mark 3 Version.
Die in 1997 überarbeitete Version Mark 3 hat folgende Neuerungen:

- Wechselbare Gesichtsteile
- Einmalluftweg mit integriertem Nichtrückatemventil
- Skillguide

Bei Fragen oder Kommentaren zu unseren Produkten, nehmen Sie einfach Kontakt zu uns auf.

Service

Alle Bauteile von Resusci Junior können einfach ausgetauscht werden. Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile sind einfach auszuwechseln bzw. zu montieren. Bezeichnung und Bestellnummern sind der beigefügten Explosionszeichnung zu entnehmen.

Da Resusci Junior einfach zerlegt und zusammengebaut werden kann, sind Service und Reparaturen durch den Käufer durchführbar. Sollten hierbei Probleme entstehen, helfen wir Ihnen gerne.

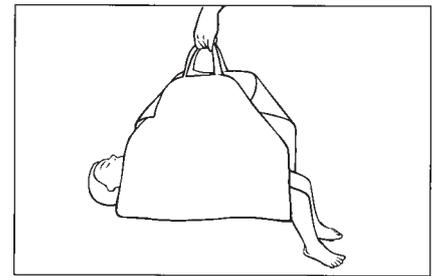
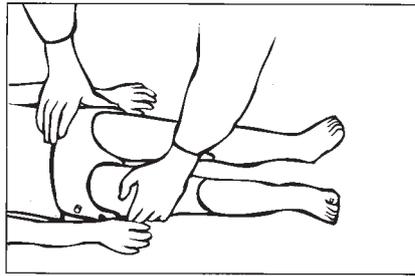
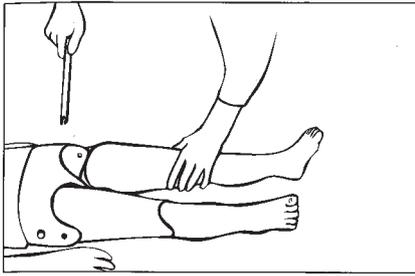
Garantie

Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Datum der Lieferung. Die Haftung für normale Abnutzung ist ausgeschlossen.

Inhalt

Einführung	10
Service	10
Garantie	11
Vorbereitungen	12
Verpacken	12
Skillguide	13
Reinigung und Desinfektion	14
Während eines Kurses	14
Nach einem Kurs	15
Wasserrettung	16
Teileliste	17

Vorbereitungen



Bei Aufbewahrung im Transportkoffer muß Resusci Junior vor dem Gebrauch zusammengebaut werden.

Torso flach hinlegen.

Haltebolzen für die Beine aus dem Torso ziehen.

Beine in die vorgesehenen Vertiefungen stecken.

Haltebolzen in die Öffnung an der linken Seite einführen und vollständig hineinschieben.

Festen Sitz überprüfen.

Shorts und Hemd anziehen.

Übungsmatte

Die Übungsmatte gehört zum Standardzubehör jedes Laerdal Resusci Junior. Die Übungsmatte dient als Unterlage bei HLW Übungen an Resusci Junior. Außerdem kann sie als Tragetuch zum Transport von Resusci Junior verwendet werden.

Verwendung im Wasser

Wenn Sie Resusci Junior zur Übung im Wasser verwenden wollen, beachten Sie bitte die Hinweise auf Seite 16.

Resusci Junior mit Skillguide

Wenn Sie Resusci Junior mit Skillguide verwenden, verfahren Sie wie folgt:

Skillguide aus der Schutzhülle nehmen.

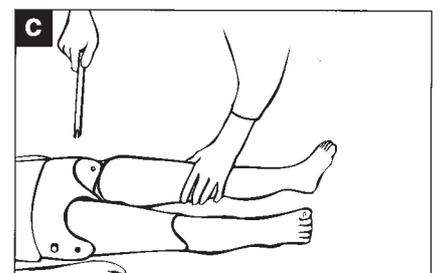
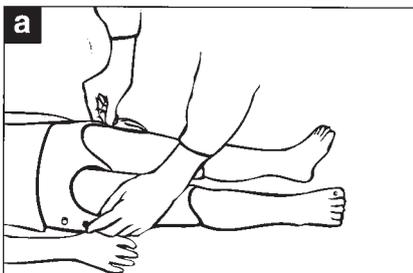
Anschlußkabel an der rechten Seite von Resusci Junior anschließen.

Papierstreifen aus dem Batteriefach entfernen.

Skillguide mit der „On“ Taste einschalten.

Zum Transport, Skillguide ausschalten und abstecken.

Verpacken



Wenn Resusci Junior zur Übung im Wasser verwendet wurde, beachten Sie bitte die Hinweise auf Seite 16.

Verwendung des Transportkoffers

Skillguide ausschalten, abstecken und in der Schutzhülle verpacken.

Resusci Junior die Shorts ausziehen.

Auf das an der rechten Seite hervorstehende Ende des Haltebolzens drücken (a,b).

Das frei werdende Ende auf der linken Seite fassen und vollständig herausziehen (b,c).

Beine entfernen.

Haltebolzen wieder zurück stecken.

Torso mit dem Gesichtsteil nach oben in den

Transportkoffer legen.

Beine links und rechts neben den Torso legen.

Übungsmatte reinigen und in der Schutzhülle verpacken. Verpackte Trainingsmatte auf den Torso legen.

Verwendung der Tragetasche

Der Resusci Junior nach dem Zusammenbau verpackt und transportiert werden. Hierzu muß nur der Skillguide abgesteckt und in der Schutzhülle verpackt werden.

Skillguide

Der Skillguide dient zur Kontrolle der Beatmung und der Herzdruckmassage während einer Übung.

Beatmung

Grüne LED	Beatmungsvolumen erreicht 0,2 Liter
Orange LED	Beatmungsvolumen übersteigt 0,3 Liter
Rote LED	Beatmung erfolgt zu schnell

Herzdruckmassage

Grüne LED	Eindrucktiefe erreicht 2,5 cm
Orange LED	Eindrucktiefe übersteigt 4 cm

Falsche Handposition

Der Sensor zur Erkennung einer falschen Handposition befindet sich unter der Abdeckung oben, auf der Brustplatte.

Rote LED	Die Herzdruckmassage wird durch Auflegen des Handballens außerhalb des korrekten Bereiches durchgeführt.
----------	--

Korrektter Druckpunkt: untere Brustbeinhälfte.

Falscher Druckpunkt: obere Brustbeinhälfte, über dem Schwertfortsatz, neben dem Brustbein.

Gebrauch

siehe Auspacken Seite 12.

Wird die Übung länger als fünf Minuten unterbrochen oder beendet, schaltet der Skillguide automatisch ab.

Hinweis: Leuchtet beim Einschalten des Skillguide die rote LED (falsche Handposition) auf, ist der Skillguide nicht korrekt mit dem Resusci Junior verbunden.

Stromversorgung

Der Skillguide wird von vier 1,5V Alkaline Batterien Typ C mit Strom versorgt. Ein neuer Satz Batterien ermöglicht ca. 125 Stunden Betrieb (Diese Zeitangabe ist vom Typ der Batterien und der Intensität der Übungsaktivität abhängig).

Anschlußkabel

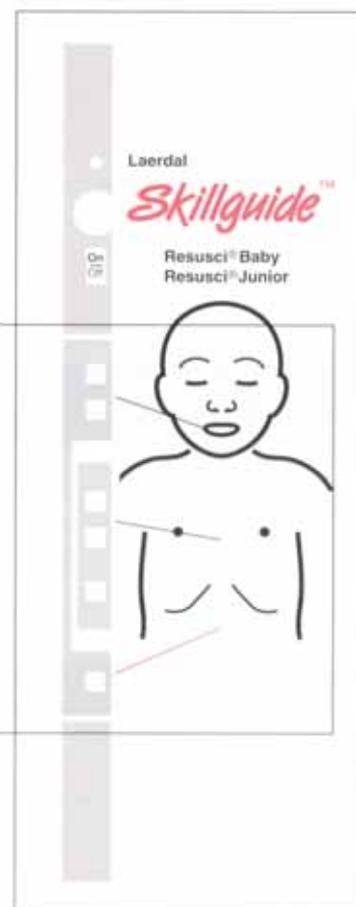
Das Anschlußkabel ist geräteseitig fest mit dem Skillguide verbunden. Der achtpolige Stecker paßt in die Anschlußbuchse an der linken Seite von Resusci Junior. Das Anschlußkabel ist 1,5 Meter lang und flexibel.

Warnhinweis

Wachten Sie darauf den Skillguide abzustecken wenn die Einmalluftwege gewechselt oder andere Reinigungs-, Desinfektions- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

	LED		Anzeigebereich*
Beatmungsvolumen	grün	korrekt	0,21 – 0,3 l
	orange	zu hoch	> 0,3 l
Herzdruckmassage	grün	korrekt	2,5 cm - 4 cm
	orange	zu tief	> 4 cm
Falsche Handposition	rot	Herzdruckmassage außerhalb des empfohlenen Bereiches	
Zu schnelle Beatmung	rot		Flow > 1 l/sec.

*Meßwertabweichung: +/- 15% bei normaler Raumtemperatur



REINIGUNG UND DESINFEKTION

Während eines Kurses

Wir empfehlen die Verwendung eines Gesichtsteiles je Kursteilnehmer. Falls nur ein Gesichtsteil für alle Kursteilnehmer verwendet wird, muß zwischendesinfiziert werden.

Ein Gesichtsteil je Teilnehmer

Jeder Teilnehmer sollte sein Gesichtsteil selbst aufsetzen und selbst wieder abnehmen.

Abnehmen



Gesichtsteile von den beiden Haltezapfen lösen



Gesichtsteil nach vorne abnehmen

Aufsetzen



Innenseite des Gesichtsteiles nach Außen wenden und fest auf das Niehrückatemventil aufsetzen.



Gesichtsteil an den beiden Haltezapfen befestigen

Ein Gesichtsteil für alle Teilnehmer

Falls nur ein Gesichtsteil für alle Teilnehmer verwendet wird, muß zwischendesinfiziert werden. Zur schnellen Desinfektion können Laerdal Manikin Wipes (MW) verwendet werden.



1. Folienverpackung aufreißen. MW entfalten und entfalten. Gesichtsteil kräftig abreiben.



2. MW entfaltet über Nase und Mund legen. Ca. 30 Sekunden liegen lassen.



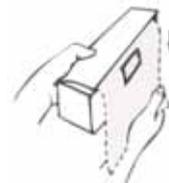
3. Gesichtsteil abtrocknen.

Übungsbeatmungstücher (optional)

Aus ästhetischen Gründen können auch Laerdal Übungsbeatmungstücher verwendet werden.

VOR VERWENDUNG

Eines Übungsbeatmungstuches empfehlen wir, wie links beschrieben zu verfahren.



Übungsbeatmungstuch herausziehen und abreißen.



Übungsbeatmungstuch wie abgebildet über Gesichtsteiles legen.



Zum Beatmen, Mund über das Fließ in der Mitte des Tuches setzen.

Nach einem Kurs

Hinweis: Wir empfehlen während Reinigung und Desinfektion Handschuhe* zu tragen.

Wiederverwendung

1. Gesichtsteil abnehmen und Kupplungsteil daraus entfernen.
2. Reinigung und Desinfektion.
 - a) Teile in Seifenwasser reinigen. Dabei die Innenseiten gründlich abreiben.
 - b) Mit klarem Wasser nachspülen.



- c) Die Resusci Junior Gesichtsteile können mit den üblichen Desinfektionsmitteln behandelt werden. Wie empfehlen die Verwendung einer Natriumhypochloritlösung. Die Lösung sollte mindestens 500ppm freies Chlor enthalten (d.h. 20ml einer 2,5% -5,0% Haushaltsbleiche je 500ml Wasser). Die zu desinfizierenden Teile sollten mindestens 10 Minuten völlig in die Lösung eingetaucht werden.**
- d) Mit klarem Wasser nachspülen.

3. Teile trocknen lassen.
4. Kupplungsteil in das Gesichtsteil einsetzen.
5. Gesichtsteil sauber verpackt lagern oder wieder auf das Übungsmodell aufsetzen.

* Achtung: Die Verwendung von Latexhandschuhen kann zur Verärbung der Gesichtsteile führen.

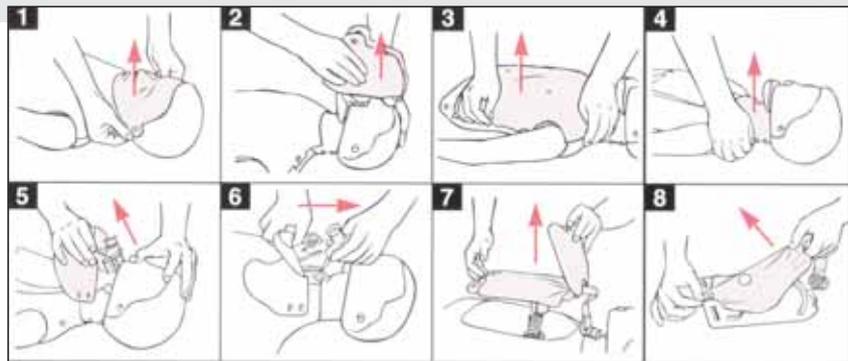
** Empfohlen in JAMA, the American Heart Association and Centres for Disease Control (CDC)

Resusci Junior Einmalluftwege

Die Resusci Junior Luftwege sind nur für den einmaligen Gebrauch vorgesehen

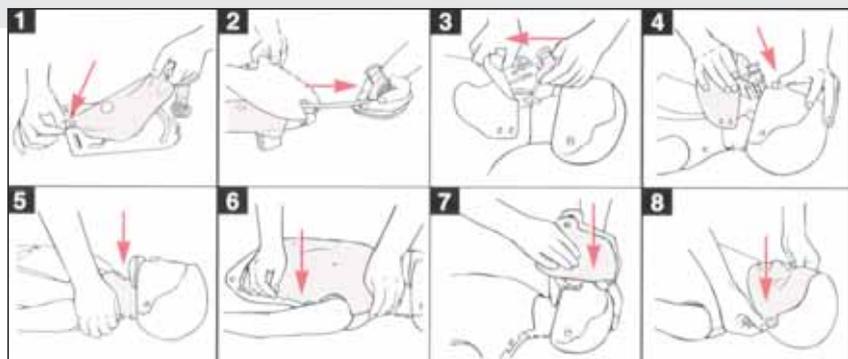
Entfernen

1. Gesichtsteil von den Haltezapfen lösen.
2. Gesichtsteil nach vorne vom Nichtrückatemventil abnehmen.
3. Brusthaut abnehmen.
4. Halshaut lösen.
5. Unterkiefer nach vorne herausziehen.
6. Nichtrückatemventil entfernen.
7. Lungen- und Rippenplatte abnehmen.
8. Benutzten Luftweg entfernen und entsorgen.



Einsetzen

1. Einmalluftweg am unteren Rand der Lungenplatte einhängen und flach auflegen.
2. Nichtrückatemventil durch die Öffnung am oberen Rand der Rippenplatte führen. Rippen- und Lungenplatte einsetzen.
3. Nichtrückatemventil in das Unterkieferteil einsetzen.
4. Unterkiefer in das Kopfteil einsetzen.
5. Halshaut befestigen.
6. Brusthaut befestigen.
7. Gesichtsteil auf das Nichtrückatemventil aufsetzen.
8. Gesichtsteil befestigen.



Allgemeine Pflegehinweise

Eine Routinedesinfektion von Resusci Junior ist nicht erforderlich. Wir empfehlen jedoch die gelegentliche Reinigung von: Kopf, Torso, Brusthaut, Halshaut, Übungsmatte.

Die Reinigung kann mit warmem Seifenwasser erfolgen. Wir empfehlen mit klarem Wasser nachzureinigen und Resusci Junior trocknen lassen. Die Bekleidung von Resusci Junior kann gewaschen oder chemisch gereinigt werden.

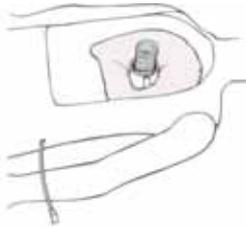
Wasserrettung

Der Laerdal Resusci Junior kann bei Verwendung des optionalen Wasserrettungssatzes (Kat.Nr.: 18 40 00) auch für das Training zur Rettung Beinaheertrunkener verwendet werden. Der Wasserrettungssatz ermöglicht die Simulation eines bewußtlos treibenden oder auf den Grund gesunkenen Kindes. Resusci Junior kann in Süß- und Salzwasser verwendet werden.

Warnhinweis: Die Version mit Skillguide kann nicht im Wasser verwendet werden.

Einbau der Wasserrettungssatzes

Einsetzen des Schwimmkörpers:



Brusthaut, Rippen- und Lungenplatte entfernen. Schwimmkörper über die Lungenplatte über die Kompressionsfeder einsetzen. Schlauch nach Außen führen.

Einsetzen der Gewichte:



Oberschenkelteile an den vier Schrauben öffnen. Gewichte über die zylindrischen Führungen stecken. Oberschenkelteile zuschrauben.

Verwendung von Resusci Junior zur Wasserrettung

Der eingebaute Schwimmkörper kann von Außen mit Luft befüllt oder entleert werden.

Treiben lassen:



Pumpe mit der Füllseite an der Schlauch anschließen. Zur Füllung des Schwimmkörpers sind ca. 20 Pumphübe nötig. Pumpe entfernen und den Schlauch mit dem Stopfen verschließen.



Wenn Resusci Junior im Wasser treibt, kann durch Ablassen von Luft aus dem Schwimmkörper der korrekte Treibwinkel von ca. 30° eingestellt werden.

Hinweis: Nach Gebrauch kann der Schwimmkörper mit der Pumpe komplett entleert werden. Hierzu kann ebenfalls die Pumpe verwendet werden. Nach kompletter Entleerung sollte der Schlauch wieder mit dem Stopfen verschlossen werden.

Verpacken

Nach dem Gebrauch im Wasser muß Resusci Junior getrocknet werden. Resusci Junior an den Armen aus dem Wasser ziehen. Dies erlaubt den schnellen Abfluß des Wasser. Resusci Junior einige Minuten an den Armen hochhalten. Innen- und Außenseite gründlich abtrocknen.

Die folgenden Beispiele beschreiben einige Möglichkeiten zur Verwendung von Resusci Junior zu Wasserrettungsübungen.

HLW im Wasser



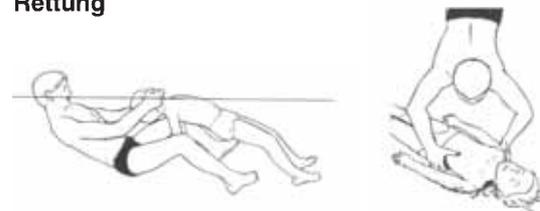
Am treibenden Resusci Junior kann die Atemspende geübt werden.

Erkennen einer bewußtlos treibenden Person



Mit gefülltem Schwimmkörper treibt Resusci Junior mit dem Gesicht im Wasser. Diese Position ist typisch für bewußtlos Treibende.

Rettung



Wenn der Schwimmkörper nicht mit Luft gefüllt ist, sinkt Resusci Junior auf den Grund. Resusci Junior kann daher auch zu Tauchrettungsübungen verwendet werden.

Warnhinweis

Resusci Junior in tiefen Gewässern nicht mit ungefülltem Schwimmkörper verwenden. Resusci Junior kann auf den Grund sinken und aufwendigere Suchmaßnahmen verursachen.



Introduction

Nous vous remercions de votre achat d'un Resusci Junior. Nous savons qu'il s'agit d'un mannequin fiable qui vous rendra service pendant longtemps. Laerdal développe des mannequins d'enseignement depuis plus de 40 ans et reste le leader mondial dans ce domaine.

Le Resusci Junior existe en trois versions afin de vous apporter toujours plus de réalisme et de faciliter l'enseignement.

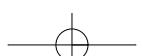
- Les masques du visage sont interchangeables entre chaque élève ou peuvent être nettoyés à l'aide d'une pochette désinfectante
- les poumons sont très faciles à changer et possèdent une valve unidirectionnelle
- un modèle avec boîtier de visualisation Skillguide est disponible.

Comme toute la gamme de notre matériel d'enseignement, votre mannequin sera plus performant et aura une durée de vie plus longue s'il est bien entretenu. Les mannequins Laerdal sont réputés au niveau mondial pour leur fiabilité.

Entretien

Toutes les pièces peuvent être remplacées. Elles peuvent être identifiées à l'aide de l'éclaté des pièces détachées figurant dans le présent manuel.

Le mannequin Resusci Junior étant facile à démonter et à remonter, toutes les réparations peuvent être effectuées par l'utilisateur. Cependant, en cas de problème, n'hésitez pas à nous contacter.



Garantie

Laerdal Médical garantit ses produits pendant un an à partir de la date de facturation de la marchandise à l'acheteur d'origine. Durant cette période et après notification écrite du défaut constaté, Laerdal remplacera ou réparera la pièce défectueuse. Le port restera à la charge de l'acheteur.

Laerdal sera rendu responsable uniquement dans les cas suivants :

- si le service après vente, les réparations, les modifications sont effectués par Laerdal ou par un technicien agréé
- si le produit a été utilisé selon les recommandations apparaissant dans le mode d'emploi.

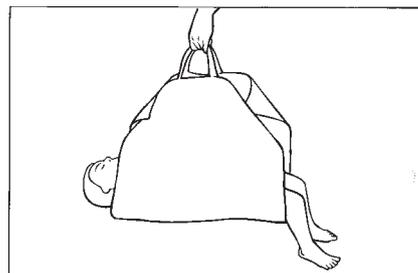
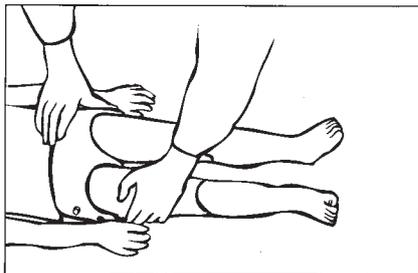
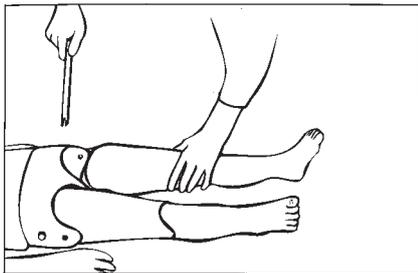
Laerdal Médical ne sera pas rendu responsable pour tous dommages survenant suite à des réparations ou à des modifications non autorisées ou à une utilisation du mannequin non conforme.

La garantie ne couvre pas les piles, les fusibles, l'usure normale, les déchirures et les taches provoquées par une utilisation non conforme.

Contents

Introduction	18
Entretien	18
Garantie	19
Déballage et montage	20
Emballage après utilisation	20
Boîtier de visualisation Skillguide	21
Hygiène	22
Pendant la formation	22
Après la formation	23
Sauvetage en milieu aquatique	24
Pièces détachées	25

Déballage et montage



Si le mannequin est rangé dans la valise de transport ou dans un carton, il faut le monter avant de l'utiliser. Mettre le torse sur une surface dure. Retirer l'axe au niveau des hanches. Mettre les deux jambes en place et les fixer en insérant l'axe dans l'ouverture prévue sur la coque du mannequin et dans les trous situés sur les cuisses, de façon à ce qu'il ressorte de l'autre côté. Appuyer sur l'axe jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Enfiler le short et la veste.

Tapis d'entraînement

Tous les modèles du Resusci Junior sont livrés avec un tapis d'entraînement pour deux raisons :

- la pratique de la RCP par des élèves et les instructeurs est plus confortable et plus facile
- le déplacement du Resusci Junior assemblé est plus facile.

Utilisation dans l'eau

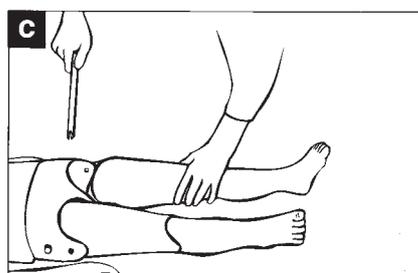
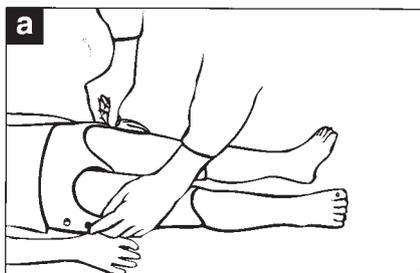
En cas d'utilisation du mannequin pour une formation en piscine, se reporter au paragraphe "sauvetage en milieu aquatique" page 24

Mannequin avec boîtier Skillguide

En cas d'achat d'un mannequin Resusci Junior avec boîtier Skillguide :

- Enlever l'enveloppe de protection du Skillguide
- Brancher le câble Skillguide dans le connecteur situé sur le côté droit du mannequin
- Ôter la languette de papier qui se trouve dans le logement de la batterie au dos du boîtier de visualisation
- Appuyer sur la touche "on" pour commencer l'entraînement
- Lors du déplacement du mannequin avec le tapis d'entraînement, il est recommandé de débrancher le Skillguide et de le tenir séparément.

Emballage après utilisation



Si le mannequin a été utilisé dans l'eau, voir les instructions dans le paragraphe "sauvetage en milieu aquatique".

Rangement en valise

S'il y a un boîtier Skillguide, débrancher le câble et ranger le Skillguide dans le sac souple.

Enlever le short. Séparer les jambes du corps en suivant les étapes ci-après :

Enlever l'axe en procédant comme suit :

- Appuyer sur l'extrémité saillante de l'axe et pousser jusqu'à ce qu'il sorte sur le côté du mannequin. (Croquis a,b)
- Saisir l'axe et l'enlever (croquis b,c).

Lorsque les jambes ont été enlevées, ranger l'axe dans son logement pour éviter de le perdre par mégarde. Mettre le torse dans la valise, le visage tourné vers le haut. Placer une jambe de chaque côté du mannequin.

Nettoyer le tapis d'entraînement à l'aide d'une serviette humide. Le ranger dans le sac en plastique afin de ne pas faire tomber de poussière sur ce dernier.

Rangement en sac souple

Il n'est pas nécessaire de démonter le mannequin. Débrancher simplement le Skillguide.

Boîtier de visualisation Skillguide

Des informations logiques et objectives sur la performance réalisée pendant l'entraînement aident à développer et à renforcer les compétences. Le boîtier de visualisation Skillguide fournit des informations à l'instructeur et à l'élève afin de faire progresser les compétences initiales de l'élève par le biais de témoins lumineux.

Insufflation

Lorsque le volume d'air insufflé dans les poumons atteint 0,2 l, le voyant vert s'allume. Si le volume d'air insufflé dépasse 0,3 l, le voyant avertisseur orange s'allume. Un voyant avertisseur rouge indique une insufflation trop rapide.

Massage cardiaque

Lorsque le sternum est déprimé d'au moins 2,5 cm, le voyant vert s'allume. Si la compression provoque une dépression du sternum supérieure à 4 cm, le voyant avertisseur orange s'allume.

Position incorrecte des mains

Les détecteurs se trouvent sous un cache de protection qui est monté sur le couvre-poitrine. Le voyant rouge s'allume si la poitrine est déprimée avec une position incorrecte de la main. Si la compression est faite sur la moitié inférieure du sternum, le voyant rouge ne s'allumera pas. Cependant, si la moitié supérieure est faite sur l'appareil xiphoidé, sur la moitié supérieure du sternum ou sur la cage thoracique en dehors du sternum, le voyant rouge s'allumera.

Utilisation

cf. Déballage page 20

Le Skillguide s'éteindra automatiquement s'il n'y a aucune activité pendant 5 minutes.

Remarque : si le Skillguide est en position "on" et si le voyant rouge correspondant à une position incorrecte de la main s'allume, la prise du Skillguide n'est pas connectée correctement sur le mannequin.

Alimentation

Les quatre piles alcaline 1,5 V taille C permettent d'avoir une autonomie d'environ 125 heures. Cette durée pourra varier en fonction du modèle et de la marque des piles utilisées.

Câble de connexion

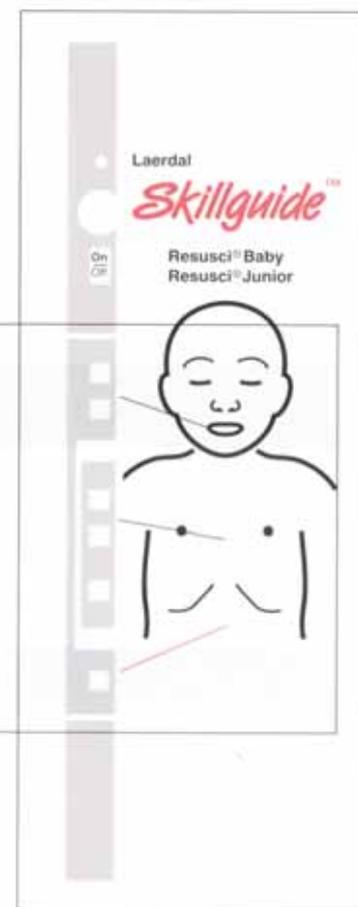
Le câble est relié en permanence au Skillguide et possède de une prise mâle 8 broches qui doit être connectée au mannequin. La prise a été conçue avec un détrompeur de manière à être positionnée correctement lors du branchement sur le mannequin.

La longueur du câble est de 1,2 mètre afin d'assurer une utilisation plus souple.

Précautions

S'assurer que le Skillguide est débranché du mannequin:

- lors du changement des voies respiratoires
- lors d'une intervention à l'intérieur du mannequin.



	Voyant	Indication	Limites*
Volume d'insufflation:	vert	correcte	0,2 - 0,3 l
	orange	trop important	> 0,3 l
Amplitude de compression:	vert	correcte	2,5 cm - 4 cm
	orange	trop grande	> 4 cm
Mauvaise position de la main:	rouge	en dehors de la zone acceptable	
Insufflation trop rapide:	rouge		débit > 1 l/sec

* Tolérance sur le mannequin : +/- 15% lors d'un fonctionnement à température ambiante

H Y G I E N E

Pendant la formation

Masque facial Resusci Junior. Nous recommandons d'utiliser un masque facial par élève. Il est également possible d'utiliser le même masque Resusci Junior pour tous les élèves et de le désinfecter entre chaque utilisation.

Utilisation d'un masque facial Resusci Junior par élève

Chaque élève doit mettre en place et enlever son masque.

Pour enlever le masque



Le détacher au niveau des oreilles.



L'enlever du visage avec son connecteur

Pour mettre le masque



Replier le masque vers l'extérieur et le fixer sur l'embout des voies respiratoires



Fixer le masque à l'aide des ergots situés au niveau des oreilles

Utilisation du masque Resusci Junior par un groupe d'élèves

Si plusieurs élèves utilisent le même masque, une désinfection totale est nécessaire entre chaque élève.

Utiliser :

- soit une solution d'hypochlorate de sodium
- soit les pochettes désinfectantes.



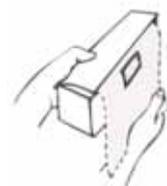
1. Ouvrir le sachet; Prendre une pochette et la déplier. Nettoyer la bouche, le nez et l'intérieur de la bouche du mannequin.
2. Replier la pochette en couvrant la bouche et le nez et la laisser pendant 30 secondes.
3. Sécher le visage avec une serviette en papier. Le cours peut continuer.

Feuilles de protection pour mannequin (en option)

Il peut arriver que l'élève se sente plus rassuré s'il existe un écran entre ses propres lèvres et la surface en contact avec d'autres élèves. Les feuilles de protection pour le bouche à bouche sont conçues pour fournir ce type d'écran à un moindre coût.

UTILISATION

Désinfecter comme indiqué précédemment.



Prendre une feuille du rouleau et la détacher en suivant les pointillés.



Placer la feuille sur le visage du mannequin. Maintenir la feuille en place, les voies respiratoires étant libérées.



Placer vos lèvres sur celles du mannequin après avoir pincé le nez et commencer la ventilation. Jeter la feuille après chaque passage.

A p r è s l a f o r m a t i o n

Désinfection : préparation du masque facial Resusci Junior en cas de réutilisation

Après la formation, un masque déjà utilisé peut être soit jeté, soit réutilisé.

Remarque : utiliser des gants en caoutchouc* lors du nettoyage

Préparation en cas de réutilisation.

1. Enlever le masque du visage et ôter le connecteur qui se trouve sur la partie interne.



2. Nettoyer et désinfecter les masques
 - a) Nettoyer le masque avec de l'eau chaude savonneuse. Utiliser une brosse pour bien enlever la saleté.

- b) Rincer à l'eau claire pour enlever les résidus de savon.
- c) Désinfecter le masque à l'aide d'une solution désinfectante (solution d'hypochlorate de sodium préparée pour un seul cours). Une solution d'eau de javel fraîchement préparée peut être utilisée: diluer 20 ml d'eau de javel domestique dans 500 ml d'eau. (En cas d'utilisation d'autres désinfectants; suivre les recommandations locales). Laisser tremper les pièces dans la solution désinfectante pendant au moins 10 minutes**.
- d) Rincer à l'eau claire.

- 3) Laisser sécher
- 4) Remettre le connecteur sur le masque au niveau de la bouche et s'assurer qu'il soit bien fixé.
- 5) Remettre le masque sur le visage du mannequin après avoir installé les voies respiratoires ou le ranger dans un sac propre en vue d'une utilisation future.

* ne pas utiliser de gants en latex qui risquent de tacher le masque du visage

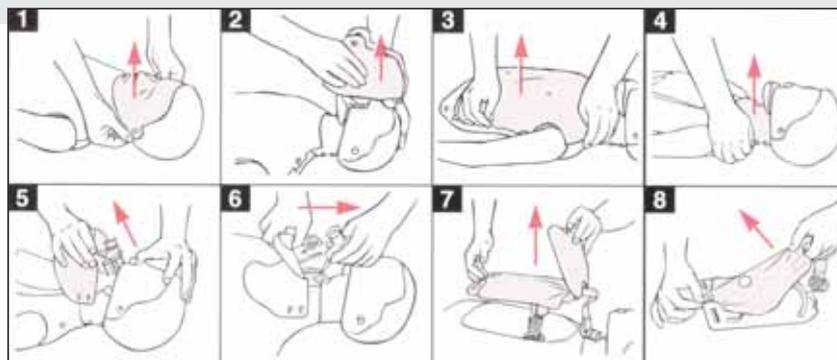
** Selon les recommandations de l'A.H.A.

Voies respiratoires du Resusci Junior

Les voies respiratoires du Resusci Junior doivent être jetées après chaque formation.

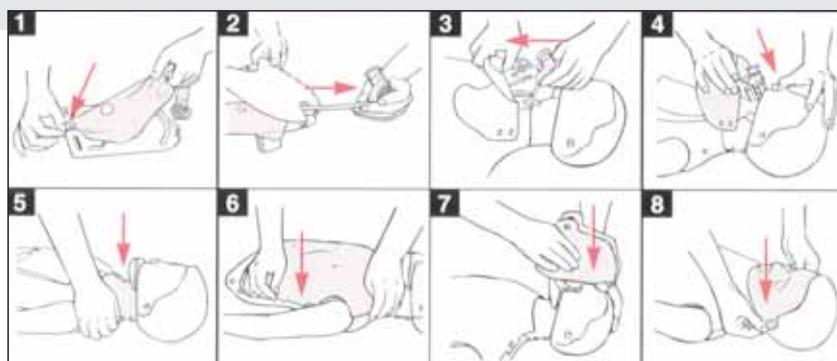
Démontage

1. Détacher le masque du visage au niveau des oreilles
2. Enlever le masque en le détachant du connecteur de la valve
3. Enlever la peau du thorax
4. Enlever la peau du cou
5. Soulever la mâchoire à l'intérieur de la tête
6. Enlever la valve
7. Soulever la plaque de la poitrine et la plaque costale
8. Jeter les voies respiratoires usagées.



Remontage

1. Passer le poumon au crochet et le poser à plat sur la plaque de la poitrine
2. Passer la valve à travers la plaque costale. Fixer la plaque costale
3. Fixer la valve sur la mâchoire
4. Remettre la mâchoire en place dans la tête
5. Remettre la peau du cou
6. Fixer le couvre-poitrine sur les ergots prévus à cet effet
7. Remettre le connecteur du masque sur l'embout des voies respiratoires
8. Fixer le masque sur les ergots situés au niveau de chaque oreille.



Nettoyage général du mannequin

Une désinfection régulière du mannequin en entier n'est pas nécessaire. Cependant, un nettoyage périodique de la tête, du torse, de la peau et du tapis d'entraînement doit être effectué. Nettoyer avec de l'eau chaude savonneuse puis rincer avec un linge humide et propre. Un bon entre-

tien prolongera la durée de vie de votre mannequin Resusci Junior. Les vêtements peuvent être lavés à la main soit à la machine à l'aide de savon ou de détergent. Repasser à fer chaud. Un nettoyage à sec est également possible.

Sauvetage en milieu aquatique

Le mannequin Resusci Junior est destiné à l'enseignement des techniques de réanimation en milieu aquatique. Un kit de piscine (réf. 184000) est disponible en option pour la simulation d'une victime inconsciente semi-immersée ou en train de couler. Le mannequin peut être utilisé dans de l'eau douce ou salée.

Précautions

La version Skillguide du Resusci Junior ne doit pas être utilisée pour le sauvetage en milieu aquatique.

Installation du kit de piscine

Monter le coussin de flottaison comme suit :



Dégrafer la peau de la poitrine et soulever la poitrine et la plaque poumon. Mettre le coussin de flottaison au-dessous de la plaque poumon autour du cylindre de compression. Faire sortir la tubulure sur le côté du mannequin.

Installer les poids de la manière suivante :



Ôter les quatre vis de chaque cuisse. Placer le poids au-dessus de la partie supérieure du cylindre, un poids par cuisse. Remonter chaque cuisse.

Utilisation du Resusci Junior pour le sauvetage en milieu aquatique

Une fois le kit de piscine installé, le système peut être gonflé ou dégonflé sans avoir besoin de démonter le mannequin.

Flottement :



Fixer la poire dans le sens du gonflage du tuyau et exercer une pression de la main. 15 à 22 pressions sont nécessaires pour gonfler le système. Pincer le tuyau, ôter la poire et mettre le bouchon.



Lorsque le mannequin est dans l'eau, vous pouvez ouvrir le tuyau pour évacuer l'air jusqu'à ce que la position soit correcte, l'angle entre la surface de l'eau et le corps devant être de 30°.

Remarque : après utilisation, le coussin de flottaison doit être dégonflé en fixant la poire au sens du gonflage au tuyau et en pressant. Lorsque tout l'air a été évacué, la poire ne se regonflera plus après la pression de la main. A ce moment là, enlever la poire et remettre le bouchon.

Emballage après utilisation

Après avoir été utilisé dans l'eau, le mannequin doit être soigneusement séché puis rangé. Le fait de le sortir de l'eau par les bras peut permettre un séchage plus rapide. Pour permettre à l'eau de mieux s'écouler, maintenir le mannequin en l'air pendant quelques minutes. Sécher l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon.

Voici comment utiliser le Resusci Junior pour l'apprentissage du sauvetage en milieu aquatique :

Sauvetage en milieu aquatique



La réanimation peut être pratiquée pendant que le mannequin est dans l'eau.

Reconnaissance de la noyade



Lorsque le coussin de flottaison a été gonflé, le mannequin va flotter, le visage tourné vers le bas et le corps semi-immérgé. Il s'agit de la position typique d'une personne inconsciente.

Remise à la surface et remorquage

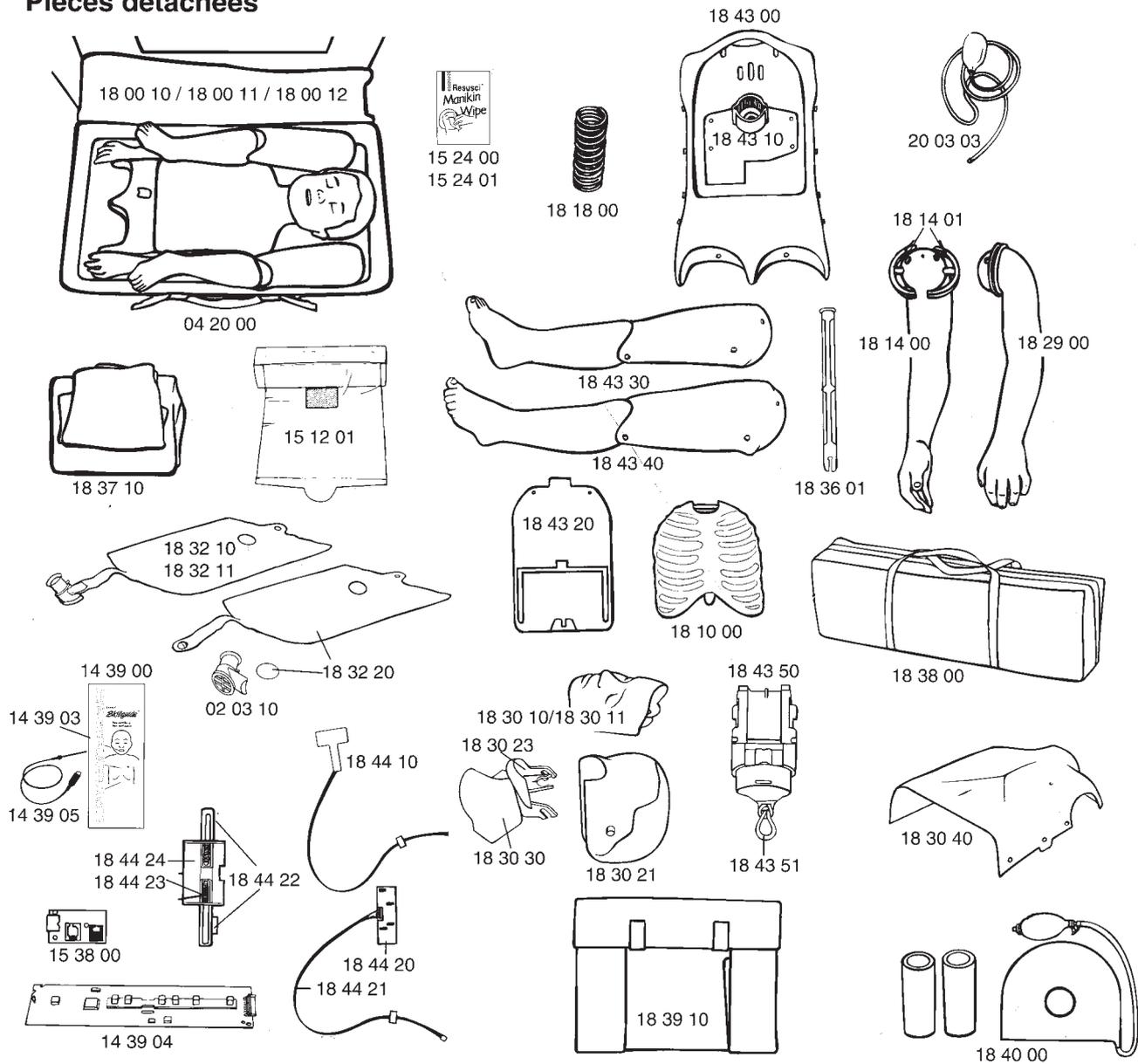


Lorsque le coussin de flottaison n'est pas utilisé, le mannequin va couler. Ainsi, il peut être utilisé pour l'entraînement d'un sauvetage par plongée ou à la surface de l'eau, avec une utilisation réaliste des techniques de remorquage et de mise sur la terre ferme.

Si le mannequin est lâché alors qu'il est sur le dos, il va normalement se retourner et couler, le visage tourné au fond de l'eau. L'eau peut rentrer par le cou et des trous spéciaux situés dans le tronc et aux extrémités.

Attention : s'assurer que le mannequin Resusci Junior n'est pas lâché par inadvertance dans une eau profonde sans son coussin de flottaison en place. Il coulerait jusqu'au fond ce qui nécessiterait un repêchage dans des conditions peu pratiques.

Pièces détachées



- Modèles**
- 18 00 10 Resusci Junior en valise de transport
 - 18 00 11 Resusci Junior avec boîtier Skillguide en valise
 - 18 00 12 Resusci Junior avec kit de piscine en valise

- Désignation**
- 04 20 00 Valise de transport
 - 18 10 00 Plaque poitrine
 - 18 14 00 Bras droit
 - 18 14 01 Raccord épaule
 - 18 18 00 Ressort de compression
 - 18 29 00 Bras gauche
 - 18 30 21 Tête
 - 18 30 23 Mâchoire
 - 18 30 30 Peau du cou
 - 18 30 40 Couvre-poitrine
 - 18 36 01 Axe des jambes
 - 18 37 10 Vêtements
 - 18 39 10 Tapis d'entraînement pour la RCP
 - 18 41 10 Mode d'emploi
 - 18 43 00 Coque rigide torse complète
 - 18 43 10 Plaque inférieure avec vis

- 18 43 20 Plaque poumon
- 18 43 30 Jambe droite
- 18 43 40 Jambe gauche
- 18 43 50 Tige cou avec protection du pouls
- 18 43 51 Boucle fixation
- 20 03 03 Poire pour pouls et tuyaux

- Pièces pour la réf. 18 00 11 seulement**
- 14 39 00 Boîtier de visualisation Skillguide, complet
 - 14 39 03 Cache batterie
 - 14 39 04 Circuit imprimé du Skillguide
 - 14 39 05 Câble
 - 15 38 00 Unité de connexion avec 3 vis
 - 18 44 10 Capteur pour la position des mains complet avec câble
 - 18 44 20 Circuit imprimé de l'unité d'impulsion comp/vent.
 - 18 44 21 Câble pour circuit vent/comp
 - 18 44 22 Curseurs vent/comp. 1 jeu
 - 18 44 23 Ressort de glissière
 - 18 44 24 Logement de l'unité d'impul. comp/vent avec vis

- Équipement en option**
- 18 38 00 Sac souple
 - 18 40 00 Kit de piscine
 - 18 44 00 Kit de réactualisation Skillguide
 - 18 44 50 Kit de réactualisation RJ MK2 en RJ MK3

- Consommables**
- 18 32 10 Voies respiratoires, boîte de 25
 - 18 32 11 Voies respiratoires, boîte de 100
 - 02 03 10 Valve complète, boîte de 50
 - 18 32 20 Filtres et poumons, boîte de 100
 - 18 30 10 Masques du visage, boîte de 6
 - 18 30 11 Masques du visage, boîte de 36
 - 15 24 00 Pochettes désinfectantes, boîte de 50
 - 15 24 01 Feuilles désinfectantes, boîte de 1200
 - 15 12 01 Feuilles de ventilation du visage, 6 rouleaux

CE Le produit est en conformité avec les principales exigences de la directive 89/336/EEC; EMC - directive.

FRANÇAIS



Introducción

Gracias por comprar un maniquí Laerdal Resusci Junior. Nosotros sabemos que usted busca un producto que le proporcione un largo servicio y sea complemento a su equipo de entrenamiento. Usted puede confiar en su maniquí Resusci Junior. Después de todo, Laerdal viene desarrollando y fabricando maniqués de entrenamiento, desde hace más de 40 años consolidando a través del tiempo su liderazgo en este mercado.

Su Laerdal Resusci Junior es la 3 versión de maniquí revisada en 1997, que le proporciona un gran realismo y conveniencia a la práctica.

- Máscaras faciales intercambiables entre estudiantes o posibilidad de trabajar sobre una, previa desinfección.
- Vía aérea fácil de cambiar dotada de válvula antiretorno.
- Versión con caja de señales disponible.

Como todo su material de formación, un mantenimiento adecuado hace que el producto dure más tiempo, y funcione mejor. Los maniqués Laerdal son conocidos en todo el mundo por su fiabilidad, y durabilidad.

Si tiene alguna pregunta o comentario con respecto al Laerdal Resusci Junior no dude en contactar con el representante local de Laerdal quien estará a su disposición para ayudarle.

Servicio

Prácticamente todas las partes del maniquí son reemplazables. Si alguna parte se rompe o desgasta, puede ser fácilmente identificada remitiéndose a la ilustración por partes y a la lista de este manual

Dado que el Resusci Junior es fácil de montar, y desmontar, la mayoría de las reparaciones pueden ser realizadas por el propio usuario. De todas formas, si tiene algún problema, en Laerdal estaremos encantados de ayudarle.

Garantía Limitada

Laerdal garantiza al comprador que su(s) producto(s) está(n) libres de defectos de materiales, o mano de obra durante un año, a partir de la fecha de compra del usuario original. Durante el mencionado periodo de un año Laerdal, tras recibir el producto considerado defectuoso y una notificación escrita del defecto encontrado, optará, a su elección, por reparar o sustituir cualquier parte encontrada defectuosa, o el producto entero.

Los productos encontrados defectuosos, y las notificaciones de estos defectos pueden enviarse al distribuidor autorizado de Laerdal al que se compró el producto. Todos los gastos de envío y manipulación son responsabilidad del comprador.

Laerdal es responsable a efectos de seguridad y funcionamiento de sus productos solo si:

- El servicio, reparación, ajuste, o modificación es realizado por Laerdal, o personas autorizadas por Laerdal.
- El producto ha sido usado cumpliendo estrictamente sus Instrucciones de Uso.

Laerdal no será responsable a los efectos de esta garantía, si se han realizado reparaciones o modificaciones no autorizadas, o si el producto o alguna de sus partes ha sido dañado por accidente, uso inadecuado, o abuso.

Esta garantía no cubre baterías, bombillas, fusibles, prendas de vestir, manchas, decoloración, y otras irregularidades cosméticas que no impidan o menoscaben el rendimiento normal del producto.

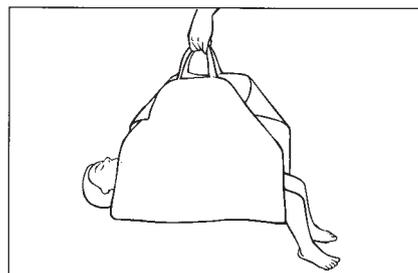
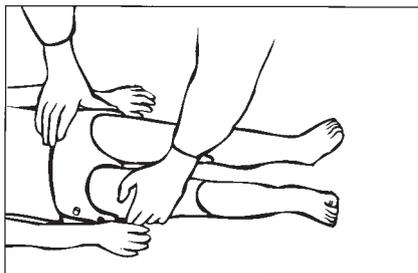
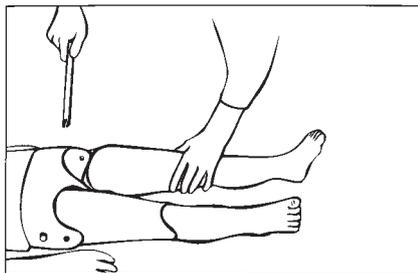
En algunos estados de los Estados Unidos de América, no está permitida esta limitación de garantía, por lo cual podría no afectarle.

No hay otras garantías expresas o implícitas sobre el producto o cualquiera de sus partes, y accesorios.

Índice

Introducción	26
Servicio	26
Garantía limitada	27
Desembalaje y montaje	28
Embalaje	28
Caja de señales Skillguide	29
Higiene	30
Durante la clase	30
Después de la clase	31
Rescate acuático	32
Componentes	33

Desembalaje y montaje



Si el maniquí viene embalado en una maleta de transporte, es necesario ensamblarlo antes de ser utilizado. Colocar el torso en una superficie firme. Sacar el vástago fijo de la cadera. Colocar las dos piernas dentro de la cadera. Enganchar las piernas al cuerpo, insertando el vástago fijador a través del agujero abierto en la carcasa del cuerpo, a través de los muslos y finalmente a través del agujero del otro lado del cuerpo. Ajustar con firmeza el vástago en el cuerpo para evitar que accidentalmente se pierda. Poner el pantalón y la chaqueta al maniquí.

Tapiz de entrenamiento

Todos de entrenamiento de Resusci Junior incorporan un tapiz de entrenamiento con dos propósitos:

- Proporcionar comodidad a los estudiantes y al instructor cuando se practican las técnicas de soporte vital básico sobre el Resusci Junior.
- Mover el maniquí, ya montado, alrededor de la clase, (ver ilustración)

Utilización en agua

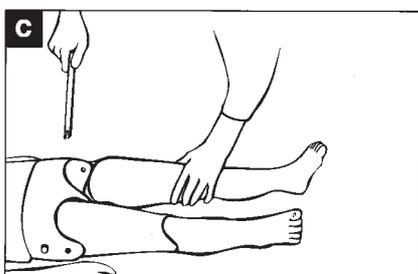
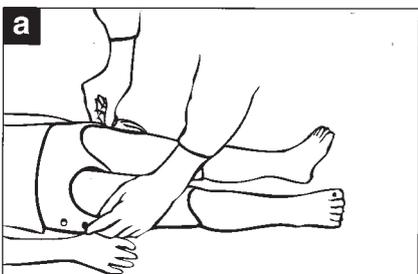
Si el maniquí va a ser usado para entrenamiento en rescate acuático, ver la sección de "rescate acuático" página 32.

Maniquí con caja de señales Skillguide

Si usted ha comprado el maniquí con caja de señales:

- Sacar la caja de señales de su bolsa protectora.
- Enchufar la clavija de la caja de señales Skillguide con el conector lateral derecho que hay en la parte interior del maniquí.
- Sacar el papel protector de las baterías de la caja de señales.
- Presionar el botón "On" de encendido para iniciar la práctica
- Cuando se mueva el maniquí utilizando el tapiz de entrenamiento se recomienda tener desenchufada la caja de señales y mover la caja de señales separadamente.

Embalaje después de su utilización



Si el maniquí ha sido usado en agua, ver las instrucciones en la sección "Rescate acuático" página 32.

Embalaje en maleta de transporte

Si la caja de señales está conectada, desenchufarla y guardarla en su bolsa de embalaje

Quitar los pantalones. Desconectar las piernas del cuerpo de la siguiente forma:

Extraer el vástago de la cadera:

- Presionar las terminaciones del vástago hasta que salga de forma apreciable (il. a,b)
- Agarrar y sacar firmemente el vástago del cuerpo. (il. b,c)

Cuando las piernas se hallan desmontadas, volver a colocar el vástago en el cuerpo para evitar pérdidas accidentales.

Poner el torso en la maleta, con la cara hacia arriba. Poner una pierna a cada lado del maniquí.

Remover la suciedad del tapiz de entrenamiento con un trapo húmedo. Poner el tapiz en su bolsa y colocarlo sobre el maniquí. Esto evita que la suciedad del tapiz pueda pasar al maniquí.

Embalaje en bolsa de transporte

No es necesario desmontar el maniquí. Desenchufar la caja de señales Skillguide.

Caja de Señales Skillguide

Una respuesta coherente y objetiva sobre el rendimiento durante la práctica ayuda al desarrollo y refuerza las habilidades. La caja de señales Skillguide proporciona una respuesta al instructor y el estudiante, para ayudar al desarrollo de las habilidades iniciales del estudiante, mediante el encendido de pilotos de color.

Insuflación

Cuando el volumen de insuflación del pulmón alcanza 0.2l, el piloto verde se activa. Si el volumen de insuflación del pulmón excede 0.3l, un piloto de advertencia anaranjado se activa. El piloto de advertencia rojo indica una insuflación demasiado rápida.

Compresión del tórax

Al comprimir el área del esternón, por lo menos en 2.5 cm, la señal verde se activa. Si la compresión excede 4 cm, un piloto anaranjado se activa.

Posición incorrecta de las manos

Existen sensores localizados debajo del protector de conmutador montado en la parte inferior de la tapa del tórax. La luz de advertencia roja se activará si se comprime el tórax colocando las manos fuera del área correcta. Si la compresión se realiza en la mitad inferior del esternón, la luz roja no se enciende, pero si lo hace, si la compresión se realiza sobre el xifoides, o fuera del esternón.

Utilización

Véase desembalaje página 28.

La caja de señales Skillguide se apagará automáticamente en ausencia de actividad durante 5 minutos.

Nota: Si la Skillguide está en 'on', y el piloto rojo está encendido por una posición incorrecta de las manos, la Skillguide no está completamente enchufada al maniquí.

Fuente de alimentación

Cuatro baterías alcalinas de 1.5 V, tamaño C, proporcionarán aproximadamente 125 horas de uso en clase. Esto variará dependiendo del tipo de uso y de la marca de las baterías.

Conexión del cable

Está permanentemente conectado a la Skillguide y tiene un conector macho de 8 patillas, que debe ser conectado en el maniquí. El conector ha sido moldeado para identificar la orientación correcta antes de enchufarlo en el lado del maniquí. El cable tiene 1.5 metros de longitud para permitir un uso más flexible cuando está conectado.

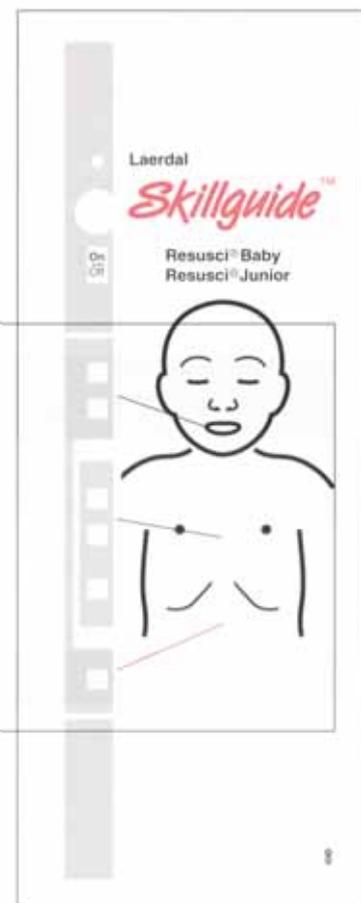
Precaución

Asegurarse de que la Skillguide esté desconectada del maniquí

- para cambiar la vía respiratoria, o
- para realizar una operación de mantenimiento interno.

	Luz	Indicación	Limites*
Volumen de insuflación:	verde	correcto	0.2 - 0.3 l
	anaranjado	demasiado	> 0.3 l
Profundidad de compresión:	verde	correcta	2.5 cm - 4 cm
	anaranjado	demasiado	> 4 cm
Posición incorrecta de las manos	rojo	Presión fuera del área aceptable	
Insuflación demasiado rápida:	rojo	Flujo > 1 l/seg	

* La tolerancia de medida en el maniquí: +/- 15% en una temperatura ambiente normal.



H I G I E N E

Durante la clase

Cara del maniquí Junior recomendamos que cada estudiante utilice una cara individual.

Es una alternativa también, el que todos los estudiantes utilicen una misma cara instalada permanentemente en el maniquí y que se desinfecte entre cada estudiante.

Utilización de la cara del maniquí Resusci Junior de modo individual

Cada estudiante de la clase, debe instalar y retirar su cara de maniquí asignada cuando efectúe la práctica.

Desinstalación



Desenganchar la cara de los sujetadores de cada oreja



Levantar la cara hasta retirarla con su acoplamiento

Instalación



Plegar la cara del maniquí hacia afuera y presionar el acoplamiento de la cara en el conector de la vía respiratoria (válvula)



Ajustar a los sujetadores de cada oreja

Utilización de la misma cara del maniquí por todos los estudiantes

Si varios estudiantes utilizan la misma cara del maniquí, será necesaria una desinfección entre cada uso. Dependiendo de las normas locales, podrá utilizar bien sea las toallitas desinfectantes Laerdal (ver a continuación), o una solución de hipoclorito de sodio.



1. Abrir el embalaje laminado. Extraer y desdoblar la toallita. Limpiar la boca, nariz y el interior de la boca profundamente.



2. Colocar la toallita sobre la boca y nariz. Dejarlo reposar durante 30 segundos



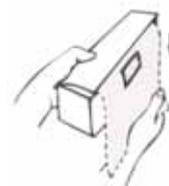
3. Secar la cara del maniquí con una servilleta de papel. La práctica de ventilación puede volver a comenzar.

Protectores faciales para maniquí (opcional)

Por razones asépticas los estudiantes pueden sentirse más cómodos teniendo un dispositivo de barrera entre sus propios labios y las superficies tocadas por los labios de otra persona. Los protectores faciales para el maniquí, están concebidos para proporcionar una barrera de protección no costosa.

UTILIZACIÓN

Desinfectar como se ilustra a la izquierda



Tirar un protector del rollo y cortarlo siguiendo la perforación.



Colocar el protector sobre la cara del maniquí como se ilustra, (para ventilación boca-nariz colocar el protector sobre la nariz). Mantener el protector en su lugar y la vía respiratoria abierta como se ilustra.



Colocar la boca sobre la abertura de ventilación, apretar la nariz, y ventilar. Desechar el protector después de usar.

Después de Clase

Desinfección: Preparación de la cara del maniquí Junior para su reutilización

Después de la clase, una cara del maniquí utilizada puede desecharse o volverse a utilizar

Nota: Durante la limpieza utilizar guantes de goma*

Preparar para reutilizar:

1. Retirar la cara y desprender el acoplamiento de la parte interior de la cara.
2. Limpiar y desinfectar las caras
- a) Lavar con agua jabonosa tibia y fregar con fuerza las partes interiores.
- b) Enjuagar con agua clara para retirar los residuos de jabón.



- c) Solución desinfectante- para desinfectar la cara del maniquí. (Una solución de hipoclorito de sodio preparada para su utilización en una sola clase, es un desinfectante efectivo y recomendado. Esta solución debe tener por lo menos 500 ppm de clorina libre disponible, 20 ml de 2.5-5.0% de lejía casera por 500 ml de agua. (para alternativas de desinfección consultar la normativa local). Sumergir las partes en la solución por lo menos 10 minutos.**
- d) Limpiar con agua clara para retirar los residuos de la solución desinfectante.

3. Dejar secar las partes
4. Volver a montar el acoplador de la cara y la cara
5. Montar la cara en el maniquí después de la reinstalación de la vía aérea, o depositarla en una bolsa limpia para su utilización futura.

* Se recomiendan los guantes de vinilo porque los de látex pueden manchar la cara.

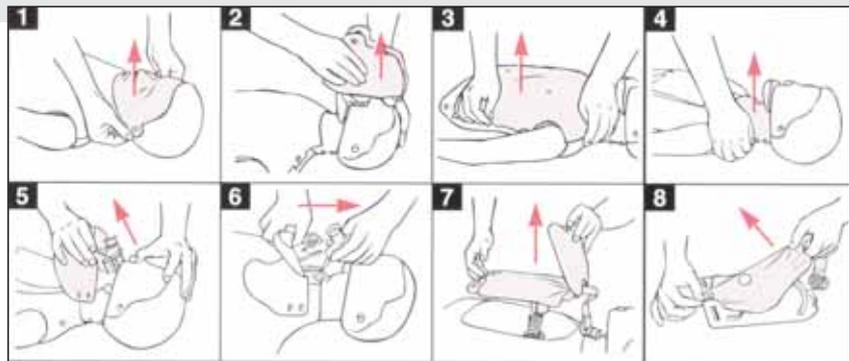
** Según recomendaciones de la A.H.A. y el CDC (Centres for Disease Control).

Vías Aéreas

La vía aérea del maniquí Junior esta diseñada para desecharse después de cada clase.

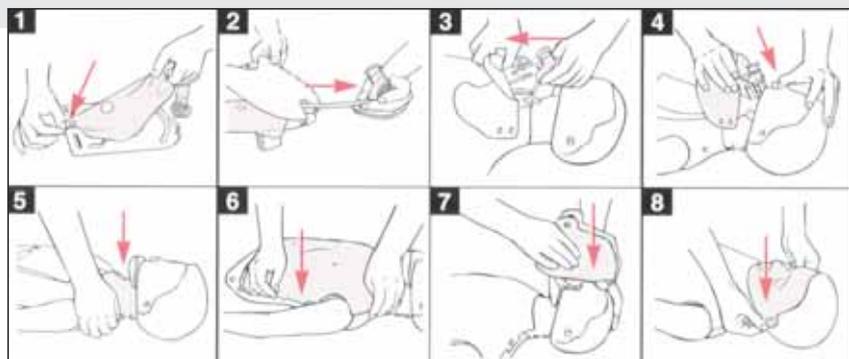
Desinstalación

1. Desenganchar la cara de cada oreja
2. Levantar la cara hasta retirarla con su acoplamiento
3. Levantar la piel del pecho
4. Quitar la piel del cuello
5. Tirar para retirar la mandíbula
6. Quitar la válvula
7. Levantar la placa del pecho y la placa de las costillas
8. Retirar la vía aérea usada y desecharla.



Instalación

1. Enganchar el pulmón y colocarlo extendido sobre la placa del pecho
2. Tirar la válvula a través de la placa de las costillas. Sujetar la placa
3. Ajustar la válvula en la mandíbula
4. Reenganchar la mandíbula en la cabeza
5. Colocar la piel del cuello
6. Colocar la piel del pecho en sus enganches laterales
7. Presionar el acoplamiento de la cara en el conector de la vía aérea
8. Ajustar la cara en los enganches de las orejas



Limpieza general del maniquí

No es necesaria una rutina de desinfección completa del maniquí, pero si se recomienda una limpieza periódica de la cabeza, torso, piel tanto del cuello como del pecho y tapiz de entrenamiento. Estas partes pueden ser lavadas con agua jabonosa tibia y aclaradas con un trapo húmedo

limpio. El cuidado adecuado mantendrá mejor la apariencia, y condición general del maniquí.

Lavar la ropa a mano o a maquina con jabón, o con detergente para lavandería en agua tibia. Plancha a temperatura media. Puede utilizarse limpieza en seco.

Rescate acuático

Resusci Junior está diseñado para entrenamiento en técnicas de resucitación en agua y de rescate acuático. Un kit de rescate acuático opcional (184000) está disponible para lograr que el maniquí flote semi-sumergido, víctima de inconsciencia o se hunda al fondo de la piscina. El maniquí puede ser usado en agua salada o dulce.

Precaución: La versión con caja de señales Skillguide no debe ser usada para rescate acuático.

Instalación del kit de rescate acuático

Montaje del equipo de flotación:



Desabrochar la piel del pecho, retire el pecho y la placa del pulmón. Poner el equipo de flotación debajo de la placa del pulmón sobre el cilindro de compresión. Presionar el tubo hacia fuera, por el lateral del maniquí.

Montaje de las pesas:



Desatornillar los cuatro tornillos de cada muslo. Poner la pesa sobre la parte superior cilíndrica, una pesa por cada muslo. Reensamblar el muslo.

Utilización del Resusci Junior para rescate acuático

Una vez el kit de rescate acuático ha sido instalado, el equipo puede ser inflado o desinflado sin necesidad de desmontar el maniquí.

Preparar para flotar:



conectar la pera al tubo de inflado y apretar. Es necesario de 18-22 de compresiones completas de la pera para inflar el equipo. Apretar el tubo, quitar la pera y taponar.



Cuando el maniquí está en el agua, se puede abrir el tubo y evacuar aire hasta dejarlo en la posición correcta, el ángulo entre la superficie del agua y el cuerpo es de 30°.

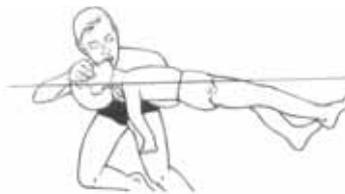
Nota: Después de usar el equipo de flotación, conectarlo a la parte de desinflado de la bomba y apretar. Cuando todo el aire ha salido del dispositivo, retirar la pera de la bomba y poner el tapón.

Embalaje después de su utilización

Después de usarse en agua el maniquí debe secarse bien antes de guardarse. El maniquí puede sacarse del agua por los hombros, y dejarse unos minutos de pie, esto ayuda a escurrir el agua. Puede usarse un paño para secar tanto el exterior, como el interior del maniquí.

Los siguientes ejemplos ilustran la utilización del maniquí Resusci Junior en programas de entrenamiento en rescate acuático, y competiciones de socorrismo.

Resucitación en el agua



Pueden practicarse ventilaciones mientras el maniquí está en el agua

Reconocimiento de ahogamiento



Cuando el equipo de flotación está inflado, el maniquí estará flotando boca a bajo, semi-sumergido en el agua. Esta es la posición típica de una persona inconsciente

Rescate



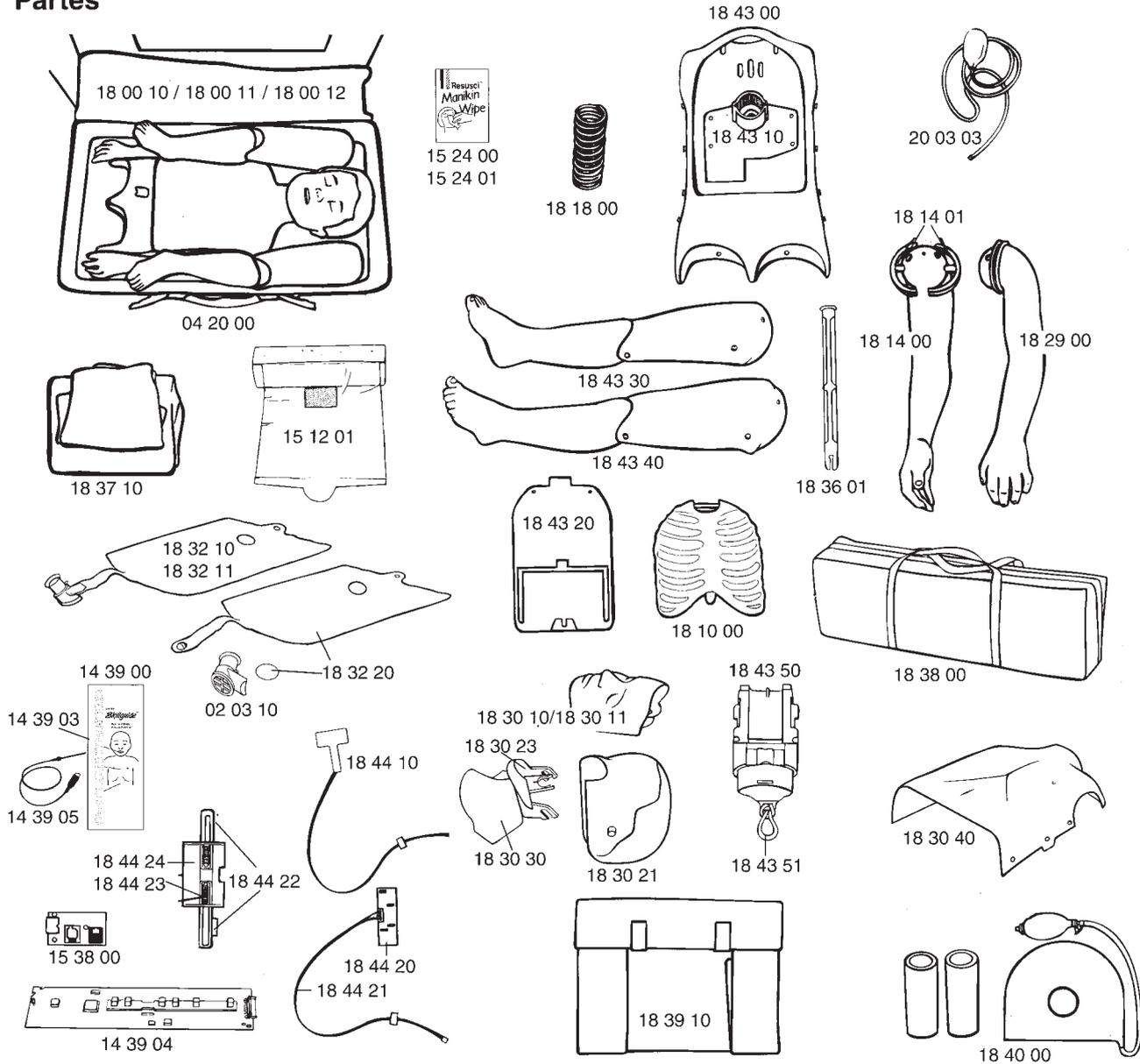
Cuando el equipo de flotación no se usa, el maniquí se hundirá, de esta manera puede ser practicado el rescate de inmersión, y posterior remolque de una manera realista.

Si el maniquí se tira de espaldas, él normalmente se da la vuelta, y se hunde boca abajo. El agua entra a través de la abertura del cuello, y de orificios especiales en tronco, y extremidades.

Precaución

Asegurarse que el Resusci Junior no cae accidentalmente en aguas profundas sin el dispositivo de flotación. El maniquí se hundiría, y podría causar problemas para rescatarlo.

Partes



- 18 00 10 Resusci Junior en maleta de transporte
 - 18 00 11 Resusci Junior con Skillguide en maleta de transporte
 - 18 00 12 Resusci Junior con kit de rescate acuático en maleta de transporte
- Partes**
- 04 20 00 Maleta de transporte
 - 18 10 00 Placa del pecho
 - 18 14 00 Brazo derecho
 - 18 14 01 Acoplamiento de hombros
 - 18 18 00 Muelle de compresión
 - 18 29 00 Brazo izquierdo
 - 18 30 21 Cabeza
 - 18 30 23 Mandíbula
 - 18 30 30 Piel del cuello
 - 18 30 40 Piel del pecho
 - 18 36 01 Vástago
 - 18 37 10 Ropa
 - 18 39 10 Tapiz de entrenamiento
 - 18 41 10 Instrucciones de uso
 - 18 43 00 Cuerpo

- 18 43 10 Placa trasera con tornillos
- 18 43 20 Placa de pulmón
- 18 43 30 Pierna derecha
- 18 43 40 Pierna izquierda
- 18 43 50 Cuello con pera de pulso y banda retén
- 18 43 51 Tapiz de entrenamiento
- 18 43 51 Banda retén
- 20 03 03 Pera de pulso con tubo

- Partes del 18 00 11 (únicamente)**
- 14 39 00 Caja de baterías
 - 14 39 03 tapa de baterías
 - 14 39 04 Panel de circuitos para Skillguide
 - 14 39 05 Cable
 - 15 38 00 Conector lateral con 3 tornillos
 - 18 44 10 Sensor posición de la mano
 - 18 44 20 Circuito unidad de vent./comp.
 - 18 44 21 Cable del circuito vent./comp.
 - 18 44 22 Pistones vent./comp. 1 juego
 - 18 44 23 Unidad de deslizamiento
 - 18 44 24 Carcasa unidad vent./comp.

- Equipo opcional**
- 18 38 00 Bolsa de transporte
 - 18 40 00 Kit de rescate acuático
 - 18 44 00 Kit de actualización Skillguide
 - 18 44 50 Kit de actualización vers. 2 a la 3

- Accesorios**
- 02 03 10 Válvula completa paq. 50
 - 15 12 01 Protectores faciales para maniquí 6 roll.
 - 15 24 00 Toallitas desinfectantes paq. 50
 - 18 20 01 Toallitas desinfectantes paq. 1200
 - 18 30 10 Caras Resusci Junior paq. 6
 - 18 30 11 Caras Resusci Junior paq. 36
 - 18 32 10 Vías aéreas completas paq. 25
 - 18 32 11 Vías aéreas completas paq. 100
 - 18 32 20 Pulmón y filtro paq. 100

Este producto cumple con los requisitos esenciales de la directiva comunitaria 89/336/FEC. Directiva CEM (Compatibilidad electromagnética)



Introduzione

Grazie per aver acquistato il Resusci Junior Laerdal. Siamo sicuri che questo manichino si rivelerà un elemento affidabile e di lunga durata che si andrà ad aggiungere alle vostre attrezzature di training. Potete fidarvi del vostro Resusci Junior Laerdal, dopo tutto sono più di quarant'anni che la Laerdal realizza e produce manichini per il training. In tutti questi anni, la Laerdal è sempre stata l'azienda leader del mercato mondiale.

Il Resusci Junior Laerdal è la versione mk 3, rivista nel 1997 per darvi maggiore realismo e convenienza nel training.

- Le maschere della faccia possono essere sostituite dagli studenti oppure possono essere pulite con il Panno per il Manichino Resusci.
- Le sacche dei polmoni sono facili da cambiare e complete di valvola a senso unico.
- E' disponibile anche la versione con semaforo.

Come tutte le attrezzature per il training, le prestazioni saranno migliori e la durata maggiore se la manutenzione viene fatta in maniera corretta. I manichini della Laerdal sono noti in tutto il mondo per la loro affidabilità.

Se avete domande o commenti sul Resusci Junior Laerdal, contattate il vostro rappresentante Laerdal che sarà lieto di aiutarvi.

Assistenza

Tutte le componenti sono potenzialmente sostituibili. Nel caso in cui se ne dovesse rompere o logorare una, la si può facilmente identificare facendo riferimento all'immagine grafica esplosa ed all'elenco delle componenti in questo manuale.

Dato che il manichino Resusci Junior è facile da smontare e da rimontare, la maggior parte delle riparazioni può essere eseguita dal proprietario del manichino. Qualora ci fossero dei problemi, il vostro rappresentante Laerdal sarà lieto di darvi assistenza.

Garanzia limitata

La Laerdal Medical garantisce all'acquirente l'assenza di difetti di materiale e di fabbricazione nel/i proprio/i prodotto/i per un (1) anno dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore originario. Durante detto periodo di un (1) anno la Laerdal Medical, al ricevimento di un prodotto riscontrato difettoso in quanto a materiali o a lavorazione e restituito dall'acquirente con notifica scritta del difetto, provvederà a sua discrezione a riparare o sostituire qualsiasi parte riscontrata difettosa o l'intero prodotto.

I prodotti risultati difettosi e la relativa notifica dei difetti potranno essere altresì inviati al distributore autorizzato della Laerdal Medical presso cui era stato acquistato il prodotto. Tutti gli oneri postali, di spedizione o di movimentazione saranno esclusivamente a carico dell'acquirente.

La Laerdal Medical sarà responsabile per gli esiti di sicurezza, affidabilità e prestazione del/i prodotto/i solo se:

- l'assistenza, la riparazione, il riadattamento o la modifica vengono eseguiti dalla Laerdal Medical o da personale autorizzato dalla medesima;
- il prodotto viene utilizzato in maniera corretta attenendosi rigorosamente alle relative Istruzioni per l'Uso.

La Laerdal Medical non sarà da ritenersi responsabile, in base alla presente garanzia, per danni incidentali o conseguenti qualora siano state realizzate o tentate riparazioni o modifiche non autorizzate o nel caso in cui il prodotto o una qualsiasi delle sue parti siano stati danneggiati per incidente, uso improprio o abuso.

La presente garanzia non copre le batterie, i fusibili, il normale logoranzo, lo scolorimento, l'alterazione cromatica o altre irregolarità estetiche che non pregiudichino o degradino la presentazione del prodotto.

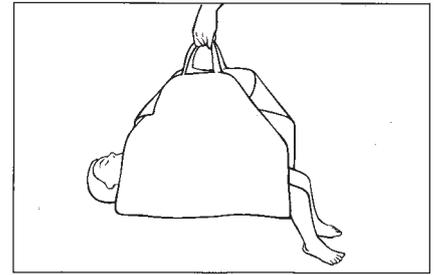
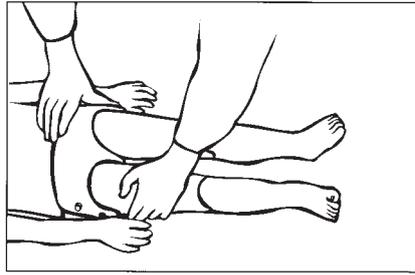
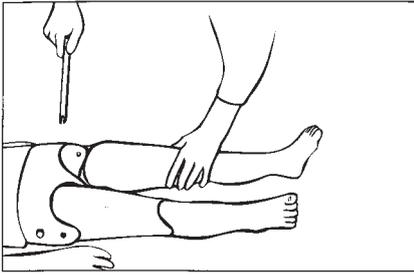
Alcuni stati USA non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni incidentali o conseguenti, pertanto dette limitazioni possono non essere valide nel vostro caso.

Sul prodotto e sulle relative parti ed accessori non vi sono altre garanzie espresse o implicite di commerciabilità, idoneità o efficacia, o di qualunque altra natura.

Indice

Introduzione	34
Assistenza	34
Garanzia	35
Disimballaggio e montaggio	36
Riimballaggio dopo l'uso	36
Semaforo	37
Igiene	38
Durante le lezioni	38
Dopo le lezioni	39
Soccorso in acqua	40
Elenco delle componenti	41

Disimballaggio e montaggio



Se il manichino viene conservato nella valigia portatile è necessario montarlo prima dell'uso. Mettete il torso su una superficie fissa. Estraete il bullone dell'anca. Inserite le gambe al proprio posto. Fissate le gambe al corpo inserendo il bullone dell'anca dall'apertura posta sul corpo, attraverso i fori nelle cosce fino a quando emerge dall'apertura posta sul lato opposto del corpo. Premete il bullone affinché rimanga in sede e non si allenti accidentalmente. Vestite il manichino con i calzoncini e la giacchetta.

Tappetino per il training

Tutte le versioni del Resusci Junior contengono un tappetino per il training. Questo ha due funzioni:

- comfort e convenienza per studenti ed istruttori quando fanno le esercitazioni di BLS sul Resusci Junior;
- facilità di spostamento del Resusci Junior durante la lezione o nell'aula di training (vedi illustrazione).

Per usarlo nell'acqua

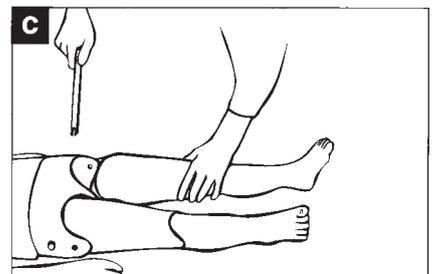
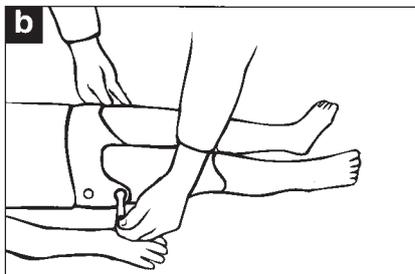
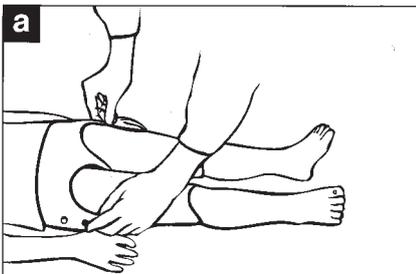
Se il manichino deve essere utilizzato per il training in acqua, vedi sezione "Soccorso in acqua" a pag 40.

Manichino con Semaforo

Se avete acquistato il Resusci Junior con il Semaforo:

- togliete la custodia protettiva del Semaforo;
- inserite il cavo del Semaforo nella presa sul fianco destro del manichino;
- togliete la linguetta di carta dal comparto per la batteria sul retro della scatola del semaforo;
- premete il tasto "ON" per iniziare l'esercizio pratico;
- quando trasportate il manichino con il tappetino per il training è meglio che il Semaforo sia disinserito e spostato separatamente.

Rimbollaggio dopo l'uso



Se il manichino è stato usato in acqua, vedi istruzioni nella sezione "Soccorso in acqua" a pag 40.

Per conservarlo nella valigia portatile

Se il Semaforo è collegato, disinserite il cavo e riponete il Semaforo nella custodia morbida.

Togliete i calzoncini. Staccate le gambe dal corpo nel modo seguente. Estraete il bullone dell'anca come segue:

- fate pressione sull'estremità sporgente del bullone;
- continuate a tirare per far uscire il bullone (ill. a e b)
- tenete stretto il bullone ed estraetelo (ill. b e c).

Una volta tolte le gambe, reinserte il bullone in posizione in modo da evitare che si allenti accidentalmente.

Mettete il torso nella valigia con la faccia rivolta verso l'alto. Mettete le gambe ai due fianchi del manichino.

Togliete le tracce di sporco dal tappetino per il training spazzolandolo con un panno umido. Mettete il tappetino sopra il manichino. Questo impedirà che il tappetino per il training sporchi il manichino.

Per conservarlo nella valigia morbida

Non è necessario smontare il manichino, basta disinserire il Semaforo.

Semaforo

Un feedback coerente ed obiettivo delle prestazioni durante la pratica contribuisce a migliorare ed incrementare la capacità. Il Semaforo fornisce il feedback sia all'istruttore che agli studenti sostenendone lo sviluppo delle capacità iniziali mediante un display a spie luminose.

Insufflazione

Quando il volume di insufflazione del polmone raggiunge 0.2 l si accende la spia verde. Se il volume di insufflazione del polmone supera 0.3 l, si accende una spia di allarme arancione. Una spia di allarme rossa indica che l'insufflazione è stata troppo rapida.

Compressioni del torace

Quando l'area dello sterno subisce una compressione di almeno 2,5 cm, si accende la spia verde. Se la compressione supera i 4 cm si accende la spia di allarme arancione.

Errata posizione della mano

Il sensore è ubicato sotto il coperchio dell'interruttore montato sulla piastra del torace. La spia di allarme rossa si accende quando il torace viene compresso con le mani poste al di fuori dell'area raccomandata. Se le compressioni vengono fatte sulla metà inferiore dello sterno la spia rossa non si accende. Però, se le compressioni vengono eseguite sullo sterno xifoide, nella metà superiore dello sterno, oppure sulla parete toracica lontana dallo sterno, si accende la spia rossa.

Per l'uso

Vedi Disimballaggio a pag 36.

Il Semaforo si spegnerà automaticamente se non viene usato per cinque minuti.

Nota: se il Semaforo è acceso ed appare la spia rossa che indica l'errata posizione delle mani, questo vuol dire che non è perfettamente collegato al manichino.

Alimentazione

Le quattro batterie alcaline da 1,5 V, misura C, consentiranno circa 125 ore di utilizzo durante i corsi. Sono comunque possibili variazioni a seconda di chi lo usa e del tipo di batterie.

Cavo di connessione

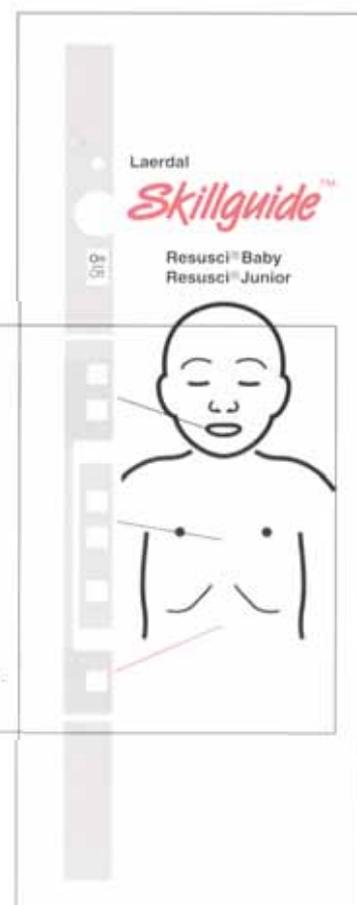
Questo è collegato al Semaforo in modo permanente ed è dotato di una spina maschio a 8 perni che va collegata al manichino. La spina è stata sagomata per poterla orientare correttamente prima di inserirla nel fianco del manichino. Il cavo è lungo 1,5 m per consentire una buona flessibilità d'uso quando è collegato.

Attenzione

Assicuratevi che il Semaforo non sia collegato al manichino durante sostituite le vie respiratorie, oppure durante le operazioni di assistenza interna.

	Spia	Indicazione	Limiti *
Volume insufflazione	verde	corretta	0.2 - 0.3 l
	arancione	troppo	> 0.3 l
Profondità compressioni	verde	corretta	2.5 cm - 4 cm
	arancione	troppo	> 4 cm
Errata posizione mani	rossa	pressioni esterne all'area consentita	
Insufflazione troppo veloce	rossa		Flusso > 1 litro per sec.

*Tolleranza delle misurazioni nel manichino: +/- 15% a temperatura ambiente



I G I E N E

Durante le lezioni

Faccia Junior. Raccomandiamo di dotare tutti gli studenti di una Faccia Junior. In alternativa, tutti gli studenti possono utilizzare la stessa Faccia Junior, ma questa deve essere pulita tra uno studente e l'altro.

Utilizzare la Faccia Junior a livello individuale

Ogni studente dovrebbe montare e togliere la propria faccia del manichino.

Per toglierla



Sganciate la faccia del manichino dalle orecchie.



Sollevate la faccia del manichino e toglietela dal connettore della valvola.

Per montarla



Ruotate la faccia del manichino dall'interno verso l'esterno e spingete il connettore della faccia sulla valvola delle vie respiratorie.



Fissate la faccia del manichino ai ganci posti vicino alle orecchie.

Utilizzare la stessa Faccia Junior per tutti gli studenti

Se più studenti utilizzano la stessa faccia del manichino, questa dovrebbe essere pulita tra un utilizzo e l'altro. A seconda della prassi locale, potete usare sia i Panni per il Manichino Resusci (vedi sotto) che una soluzione di ipoclorito di sodio preparata per ogni lezione.



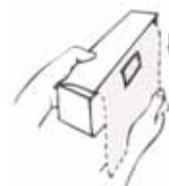
1. Aprite il pacchetto. Estraiete il panno sopra il naso e la bocca facendo bene sopra la bocca ed il naso del manichino e all'interno della bocca.
2. Avvolgete il panno sopra il naso e la bocca facendolo che aderisca bene. Lasciatelo in posizione per 30 secondi.
3. Asciugate la faccia del manichino con un tovagliolo di carta. Adesso potete continuare la pratica della ventilazione.

Fogli Protettivi per la Faccia (Face Shields) del Manichino (optional)

Per ragioni estetiche, gli studenti potrebbero sentirsi più a loro agio in presenza di una barriera pulita tra le loro labbra e la superficie toccata dalle labbra di un'altra persona. I fogli protettivi per la Faccia del Manichino sono stati realizzati per fornire un'economica barriera protettiva.

PER L'USO

Pulire come indicato a sinistra.



Tirate e strappate lungo la linea tratteggiata.



Mettete il foglio protettivo sulla faccia del manichino come illustrato (per la respirazione bocca-a-naso mettete il foglio protettivo sopra il naso). Mantenete il foglio protettivo in posizione e tenete aperte le vie respiratorie come illustrato.



Appoggiate le vostre labbra sopra l'apertura per la ventilazione, tappate il naso e ventilate. Gettate il foglio protettivo dopo l'uso.

Dopo le lezioni

Disinfezione: preparare la Faccia Junior per il riuso

Dopo le lezioni, la faccia del manichino utilizzata può essere gettata o riutilizzata.

Nota: indossate i guanti* durante le procedure di disinfezione

Per prepararla al riuso

1. Togliete la faccia del manichino e staccatela dai connettori dall'interno della faccia.
2. Pulite e disinfettate la faccia del manichino
 - a) Lavate con acqua saponata calda strofinata con forza le superfici interne.
 - b) Sciacquate con acqua pulita per togliere i residui di sapone.



- c) Soluzione disinfettante per disinfettare la faccia del manichino. Una soluzione di ipoclorito di sodio preparata per ogni lezione costituisce un disinfettante efficace e consigliabile. Tale soluzione deve avere almeno 500 ppm di cloro libero disponibile, cioè 20 ml di candeggina casalinga al 2.5 - 5.0% ogni 500 ml di acqua. (Per una disinfezione diversa seguite le prassi locali) Immergete le componenti della soluzione disinfettante per almeno 10 minuti**.
- d) Sciacquate con acqua pulita per togliere i residui di soluzione disinfettante.

3. Lasciate asciugare le componenti.
4. Riassembiate il connettore della faccia e la faccia del manichino.
5. Rimontate la faccia sul manichino dopo aver reinserito le vie respiratorie o mettetela in una custodia pulita per le volte successive.

* Usate guanti di vinile. I guanti in lattice possono macchiare la faccia del manichino.

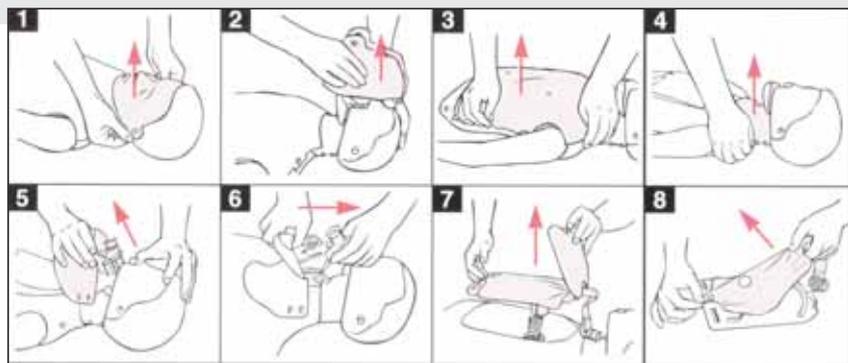
** Come consigliato dalla JAMA, dall'American Heart Association e dai Centre for Disease Control (CDC).

Vie respiratorie dello Junior

Le vie respiratorie dello Junior sono monouso e vanno gettate dopo ogni lezione.

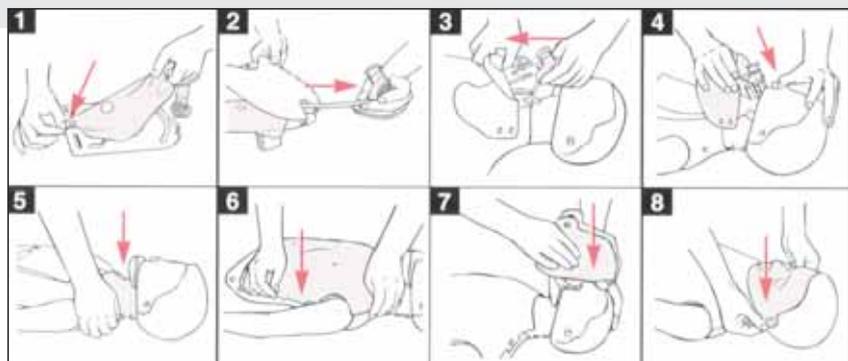
Per toglierle

1. Sganciate la faccia del manichino dalle orecchie.
2. Sollevare la faccia dal connettore della valvola.
3. Togliete la copertura del torace.
4. Staccate la pelle del collo.
5. Sganciate la mandibola dalla testa.
6. Togliete la valvola.
7. Sollevate la piastra del torace e quella delle costole.
8. Togliete le vie respiratorie usate e gettatele.



Per inserirle

1. Attaccate il polmone al gancio e stendetelo sulla piastra del torace.
2. Inserite la valvola attraverso la piastra delle costole. Agganciate la piastra delle costole.
3. Inserite la valvola nella mandibola.
4. Ricollegate la mandibola alla testa.
5. Risistemate la pelle sul collo.
6. Fissate la copertura del torace agli appositi perni.
7. Spingete la giuntura della faccia nella valvola delle vie respiratorie.
8. Fissate la faccia ai perni vicino alle orecchie.



Pulizia generale del manichino

Non è necessaria una disinfezione di routine dell'intero manichino, ma si consiglia di pulirne periodicamente la testa, la pelle del torso, la pelle del collo ed il tappetino per il training. Questi dovrebbero essere lavati con acqua calda saponata e poi risciacquati con un panno umido pulito. Una

corretta pulizia contribuirà a mantenere l'aspetto e le condizioni generali del vostro Resusci Junior. Lavate i vestiti a mano o in lavatrice con sapone o detersivo in acqua calda. Stirateli con ferro caldo. I vestiti possono anche essere lavati a secco.

Soccorso in acqua

Il manichino Resusci Junior è stato realizzato anche per il training nelle tecniche di salvamento e rianimazione in acqua. È disponibile un Kit di Salvamento in Acqua (18 40 00) opzionale perché il manichino possa simulare sia una vittima in stato di incoscienza in posizione di semigalleggiamento che il suo completo affondamento in piscina. Il manichino può essere usato in acqua dolce che salata.

Attenzione La versione Semaforo del Resusci Junior non deve essere usata per il soccorso in acqua.

Installare il Kit di Salvamento in Acqua

Montate il dispositivo galleggiante come segue



Slacciate la pelle del torace ed sollevate il gruppo formato dal torace e dalla piastra dei polmoni. Sistemate il dispositivo galleggiante sotto la piastra dei polmoni, sopra il cilindro per le compressioni. Spingete il tubo verso l'esterno attraverso il fianco del manichino.

Montate i pesi come segue



Svitare le quattro viti di ogni coscia. Sistemate il peso sopra il pezzo cilindrico superiore, un peso per ogni coscia. Riassemblete la coscia.

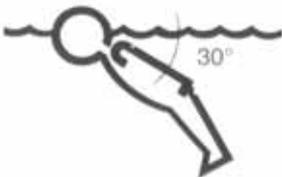
Usare il Resusci Junior per il soccorso in acqua

Ora che avete installato il Kit di Salvamento in Acqua, il dispositivo può essere gonfiato o sgonfiato senza smontare il manichino.

Prepararlo per il galleggiamento



Collegate la pompetta dal lato di gonfiamento al tubo e premete. La pompetta va premuta per circa 18-22 secondi perché possa gonfiare il dispositivo. Stringete il tubo, togliete la pompetta ed inserite il tappo.



Quando il manichino è in acqua, potete aprire il tubo e far evacuare l'aria ma quando non avete raggiunto la posizione corretta, cioè un angolo di 30° tra l'acqua ed il corpo.

Nota. Dopo l'uso il dispositivo viene sgonfiato collegando la pompetta dal lato di sgonfiamento al tubo e premendola. Quando avete tolto tutta l'aria dal dispositivo di galleggiamento, la pompetta non risponderà alle vostre pressioni. A questo punto togliete la pompetta e rimettete il tappo.

Riimbalsare dopo l'uso

Dopo esser stato utilizzato in acqua, il manichino dovrebbe essere ben asciugato prima di essere riposto. Se togliete il manichino dall'acqua prendendolo per le braccia si dovrebbe svuotare velocemente. Per favorire ulteriormente lo spurgo per gravità, tenete il manichino in posizione eretta per alcuni minuti. Usate un panno per asciugare l'esterno e l'interno del manichino.

Quanto segue illustra le possibilità d'utilizzo del manichino Resusci Junior nei programmi di training per il soccorso in acqua e nelle gare di salvamento.

Rianimazione in acqua



Potete praticare la respirazione artificiale mentre il manichino è nell'acqua.

Riconoscimento dell'affogamento



Quando avete gonfiato il dispositivo di galleggiamento, il manichino galleggerà con la faccia rivolta verso il basso, semi-sommerso nell'acqua. Questa è la tipica posizione di una persona in stato di incoscienza.

Ritorno in superficie e trascinamento



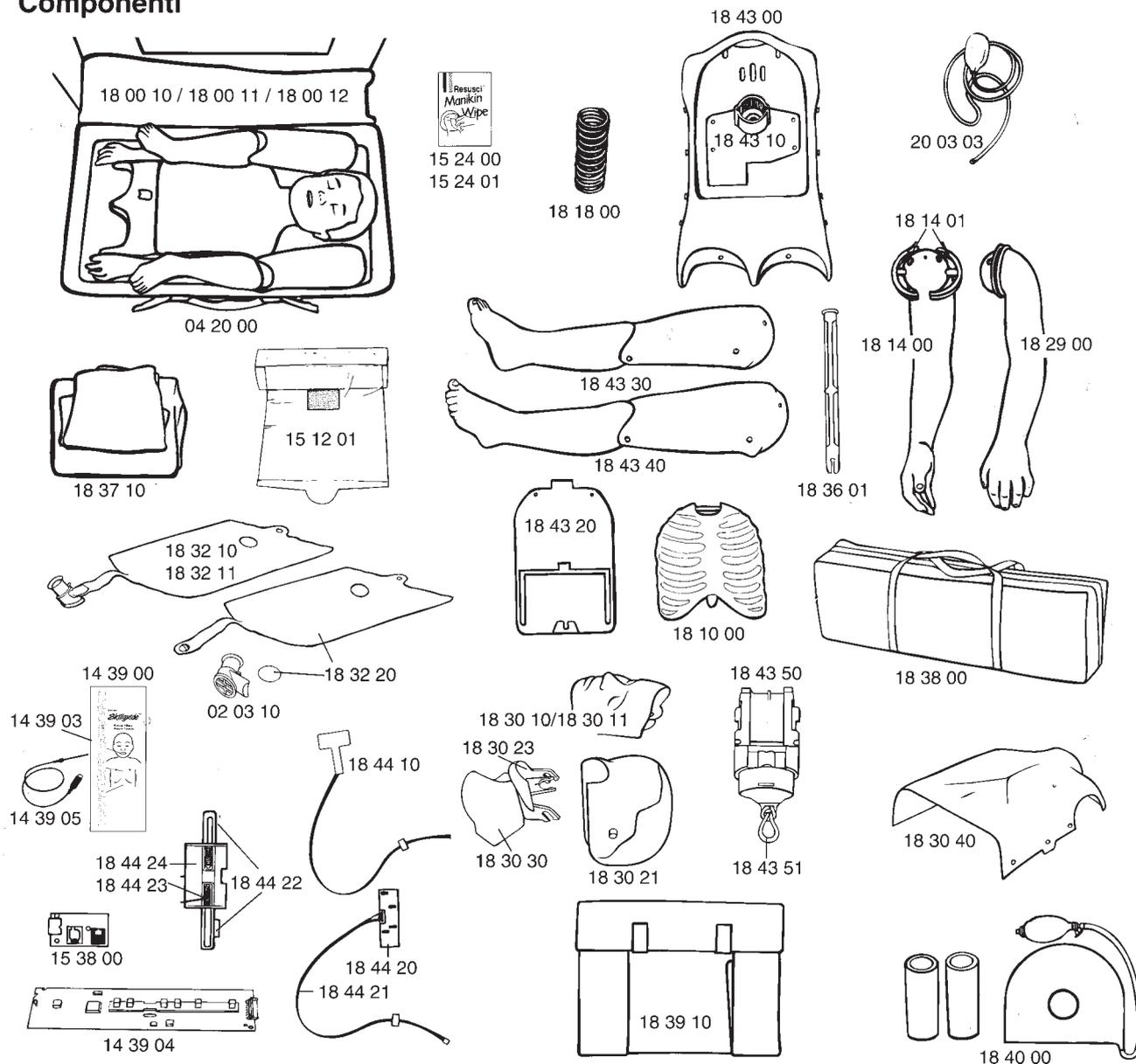
Quando non usate il dispositivo di galleggiamento, il manichino affonda. In questo modo il manichino può essere usato per il training nel recupero in immersione ed il ritorno in superficie come pure per un trascinamento realistico e per le tecniche di approdo.

Se lasciate il manichino di schiena, questo automaticamente si girerà ed affonderà la faccia verso il basso. L'acqua può entrare sia attraverso l'apertura del collo che attraverso fori speciali sul tronco e sulle estremità.

Attenzione

Assicuratevi che il manichino Resusci Junior non venga involontariamente messo in acqua fonda senza il dispositivo di galleggiamento. Il manichino affonderebbe completamente, il che potrebbe comportare operazioni di recupero sbagliate.

Componenti



- Modelli**
- 18 00 10 Resusci Junior in valigia rigida
 - 18 00 11 Resusci Junior con Semaforo in valigia rigida
 - 18 00 12 Resusci Junior con Kit di Salvamento in Acqua in valigia rigida

- Componenti**
- 04 20 00 Valigia rigida
 - 18 10 00 Piastra del torace
 - 18 14 00 Braccio destro
 - 18 14 01 Connettore della spalla
 - 18 18 00 Molla per le compressioni
 - 18 29 00 Braccio sinistro
 - 18 30 21 Mano
 - 18 30 23 Mandibola
 - 18 30 30 Pelle del collo
 - 18 30 40 Pelle del torace
 - 18 36 01 Bullone di chiusura
 - 18 37 10 Vestiti, completi
 - 18 39 10 Tappetino per il training nella CPR
 - 18 41 10 Istruzioni per l'uso
 - 18 43 00 Corpo, completo
 - 18 43 10 Piastra posteriore con viti
 - 18 43 20 Piastra dei polmoni

- 18 43 30 Gamba destra, completa
- 18 43 40 Gamba sinistra, completa
- 18 43 50 Collo con cuscinetto del polso e guarnizione
- 18 43 51 Guarnizione
- 20 03 03 Pompetta del polso con cavi

- Componenti solo per il 18 00 11**
- 14 39 00 Semaforo, completo
 - 14 39 03 Copribatteria
 - 14 39 05 Cavo
 - 15 38 00 Unità di collegamento laterale con 3 viti
 - 18 44 10 Sensore per la posizione della mano, completo di cavo
 - 18 44 20 Pannello dei circuiti per l'unità di ventilazione/compressione
 - 18 44 21 Cavo per il pannello di ventilazione/compressione
 - 18 44 22 Slitte per ventilazione/compressione, 1 set
 - 18 44 23 Molla dell'unità di compressione
 - 18 44 24 Alloggiamento di ventilazione/compressione con viti

- Attrezzature optional**
- 18 38 00 Valigia morbida
 - 18 40 00 Kit di Salvamento in Acqua

- 18 44 00 Kit di Aggiornamento del Semaforo
 - 18 44 50 Kit di Aggiornamento da 2 MK a 3 MK
- Accessori**
- 02 01 10 Valvola completa, confezione da 50
 - 15 12 01 Fogli protettivi per la Faccia del Manichino, 8 rotoli
 - 15 24 00 Panni per il Manichino Resusci, confezione da 50
 - 15 24 01 Panni per il Manichino Resusci, confezione da 200
 - 18 30 10 Faccia Junior, confezione da 6
 - 18 30 11 Faccia Junior, confezione da 36
 - 18 32 10 Vie respiratorie complete, confezione da 25
 - 18 32 11 Vie respiratorie complete, confezione da 100
 - 18 32 20 Filtro & Polmone, confezione da 100

Standards/Approvals



Il prodotto è conforme alla direttiva 89/336/EEC; relativa ai requisiti EMC.



Introductie

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw Laerdal Resusci Junior. Wij zijn ervan overtuigd dat deze oefenpop een betrouwbare en duurzame aanvulling van uw trainingsmateriaal zal zijn. U kan het volste vertrouwen hebben in deze Laerdal Resusci Junior, want Laerdal heeft nu reeds meer dan 40 jaar ervaring in het ontwikkelen en vervaardigen van oefenpoppen. Gedurende deze ganse periode heeft Laerdal zich ontwikkeld tot wereldmarktleider.

Uw Laerdal Resusci Junior is de verbeterde 1997 mk3 versie, voor een nog groter realisme en trainingseenvoud:

- Gelaatsmaskers die individueel door de leerling kunnen worden gebruikt of, mits ontsmetting met de Resusci Manikin Wipes, door meerdere leerlingen kunnen gebruikt worden.
- Gemakkelijk te vervangen luchtwegen met een eenrichtingsventiel.
- Een Skillguide signaalkastje.

Net zoals voor alle andere trainingsmateriaal zal ook deze oefenpop beter functioneren en een langere levensduur hebben indien ze goed onderhouden wordt. Laerdal oefenpoppen worden in de ganse wereld geprezen voor hun duurzaamheid.

Indien U vragen heeft of opmerkingen betreffende de Laerdal Resusci Junior, gelieve dan Uw erkende Laerdal verdeler te contacteren die U graag verder zal helpen.

Service

Zo goed als alle onderdelen kunnen vervangen worden. Mocht een onderdeel slijtage vertonen of breken, dan kan het gemakkelijk geïdentificeerd worden door de opengewerkte tekeningen en de onderdelenlijst in deze handleiding te raadplegen.

Gezien de Resusci Junior gemakkelijk samen te stellen en te demonteren is kunnen de meeste reparaties door de gebruiker zelf worden uitgevoerd. Indien U een probleem zou hebben gelieve dan Uw erkende Laerdal verdeler te contacteren die U graag verder zal helpen.

Beperkte garantie

Laerdal garandeert de koper dat dit product vrij is van defecten in materialen en van fabricagefouten voor een periode van een (1) jaar na aankoop door de oorspronkelijke gebruiker. Gedurende de hierboven beschreven perioden zal Laerdal, nadat zij van de koper het product hebben ontvangen dat defect is bevonden als gevolg van materiaal of fabricagefout in een schriftelijke opgave van de fout, naar eigen oordeel beslissen om het product te repareren of het defecte onderdeel te vervangen of het gehele product te vervangen.

Reparatie onder garantie wordt uitsluitend verstrekt na ontvangst van een redelijk bewijs (bijv. een ingevuld garantie- en aankoopbewijs) dat de datum van de claim binnen de garantieperiode ligt.

Producten die defect zijn en de kennisgeving van een defect mogen ook naar de geautoriseerde Laerdal agenten worden gestuurd waar het product werd gekocht. Alle porto, verzend- en afhandelingskosten zijn volledig voor de verantwoordelijkheid van de koper.

Laerdal is alleen verantwoordelijk voor de effecten van veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties van haar product(en) als:

- onderhoud, reparaties, bijstellen of modificaties zijn uitgevoerd door Laerdal of door Laerdal geautoriseerde personen;
- het product op de juiste manier gebruikt is in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

Onder deze garantie voorwaarden zal Laerdal niet verantwoordelijk zijn voor incidentele of daaruit volgende schade of in geval van niet geautoriseerde reparaties of wijzigingen, die zijn gemaakt of getracht te maken of als het product of enig onderdeel er van beschadigd is, per ongeluk, door misbruik of opzettelijk.

Deze garantie is niet van toepassing op de accu's, zekeringen, zachte draagtas, trainingsmat, normale slijtage, vlekken, verkleuringen of andere cosmetische onregelmatigheden, die de effectieve werking van het product niet belemmeren of verminderen.

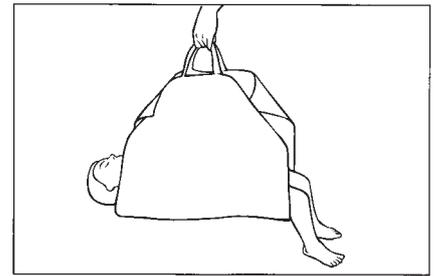
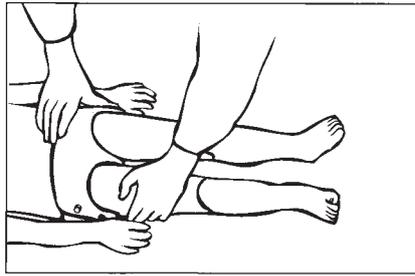
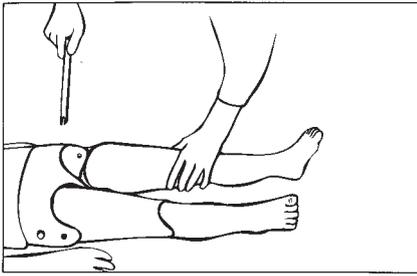
Sommige staten van de USA accepteren een dergelijke uitzondering of begrenzing van incidentele of daaruit volgende schade niet, dus de limieten of uitzonderingen behoeven niet op u van toepassing te zijn.

Er zijn geen andere opzettelijke of geïmpliceerde garanties, noch betreffende verkoopbaarheid, geschiktheid of doel noch op andere wijze op de producten, de onderdelen en toebehoren.

Inhoud

Introductie	42
Service	42
Garantie	43
Uitpakken en samenstellen	44
Inpakken na gebruik	44
Skillguide signaalkastje	45
Reiniging	46
Gedurende de les	46
Na de les	47
Reddend zwemmen	48
Onderdelen lijst	49

Uitpakken en samenstellen



Indien de oefenpop in de draagkoffer wordt bewaard dan is het noodzakelijk de oefenpop samen te stellen voor gebruik. Plaats de torso op een harde ondergrond. Trek de heupin eruit. Duw de twee benen stevig op hun plaats. Bevestig de benen aan de torso door de heupin doorheen de opening in de torso te duwen, doorheen de gaten in de dijen en door de opening in de torso aan de andere kant. Duw de heupin stevig op zijn plaats zodat accidenteel loskomen van de benen voorkomen wordt. Kleed de oefenpop aan met de short en T-shirt.

Trainingsmat.

Alle versies van de Resusci Junior worden geleverd met een trainingsmat. Deze heeft een dubbel doel:

- Comfortabel en handig voor zowel cursisten als instructeurs bij het oefenen van de BLS vaardigheden op de Resusci Junior.
- Verplaatsen van de samengestelde Resusci Junior pop in de klasopstelling (zie illustratie).

Gebruik in het water.

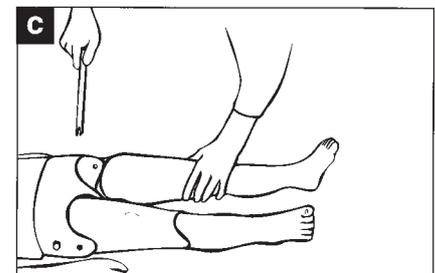
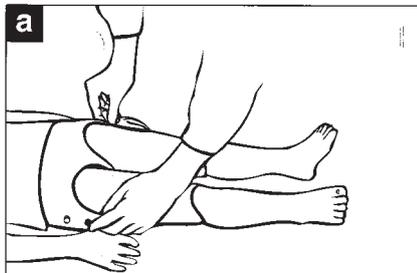
- Indien de oefenpop zal gebruikt worden in het water, lees dan het hoofdstuk over "reddend Zwemmen" op pagina 48.

Oefenpop met skillguide signaalkastje

Indien U zich een Resusci Junior met Skillguide heeft aangeschaft:

- Verwijder de beschermhoes van de Skillguide
- klik de verbindingkabel van de Skillguide in de aansluitingsopening die zich bevindt in de rechterkant van de oefenpop.
- Verwijder de papierstrip uit het batterijcompartiment aan de achterkant van het signaalkastje.
- Duw op de "aan"knop om de oefening te beginnen
- Wanneer de oefenpop met behulp van de trainingsmat vervoerd wordt, dan is het aangewezen het signaalkastje los te maken en afzonderlijk te vervoeren.

Inpakken na Gebruik



Indien de oefenpop in het water werd gebruikt, lees dan de instructies in het hoofdstuk "Reddend Zwemmen" op pagina 48.

Opbergen in de draagkoffer.

Indien de Skillguide is aangesloten, maak de verbindingkabel los en vervoer de Skillguide afzonderlijk in de draagtas.

Verwijder de shorts. Maak de benen los van de torso op de volgende manier:

Verwijder de heupin als volgt :

- Duw stevig op het uitstekende gedeelte van de heupin.
- Blijf duwen tot de heupin voldoende ver uit de torso steekt (ill.a,b)

- Neem de heupin en trek ze volledig uit de torso (ill b,c) Na het verwijderen van de benen plaatst men de heupin terug in de opening om deze niet per ongeluk te verliezen. Plaats de torso in de koffer met het gezicht naar boven. Plaats een been aan weerszijden van de oefenpop. Verwijder eventueel vuil van de trainingsmat met een vochtige doek. Plaats de trainingsmat in de meegeleverde plasticzak en plaats dit geheel bovenop de oefenpop. Op deze wijze voorkomt men dat er vuil van de trainingsmat op de oefenpop terecht komt.

Opbergen in de zachte draagtas.

Afgezien van het verwijderen van de Skillguide kan de oefenpop zonder uit elkaar te worden genomen in de draagtas worden opgeborgen.

Skillguide signaalkastje

Een consistente en objectieve feedback over de prestaties gedurende de training helpt de vaardigheden correct ontwikkelen en versterken. Het Skillguide signaalkastje voorziet in feedback ten behoeve van zowel de instructeur als de cursist om zo de eerste ontwikkeling van de vaardigheden door middel van gekleurde lichtsignalen te ondersteunen.

Beademing

Wanneer het ingeblazen luchtvolume 0,2 l bereikt, zal een groen lampje oplichten. Indien het ingeblazen luchtvolume de 0,3 l overschrijdt, licht een oranje waarschuwinglampje op. Een rood waarschuwinglampje geeft aan dat de beademing te snel gebeurde.

Hartmassage

Wanneer de zone rond het borstbeen ongeveer 2,5 cm wordt ingedrukt licht een groen lampje op. Indien de compressie dieper was dan 4 cm zal een oranje waarschuwinglampje oplichten.

Verkeerde Handenplaatsing

De sensor bevindt zich onder een afdekplaatje op de borstplaat. Indien de borst werd ingedrukt met de handen buiten de aanbevolen zone, dan zal een rood waarschuwinglampje oplichten. Indien de neerwaartse druk werd uitgeoefend op de onderste helft van het borstbeen, dan licht het rode lampje op. Het rode waarschuwinglampje zal echter wel oplichten, indien de druk wordt uitgeoefend op het xiphoid sternum, de bovenste helft van het sternum of op de borstzone die van het sternum verwijderd is.

Gebruik

Zie uitpakken pagina 44

De Skillguide zal zichzelf automatisch uitschakelen indien er gedurende 5 minuten geen activiteit plaatsvindt.

Opmerking : Indien de Skillguide aangezet wordt en het rode lampje voor foutieve handenplaatsing licht op, dan is de Skillguide verbindingkabel niet volledig met de oefenpop verbonden. Duw de stekker beter in de pop.

Stroomvoorziening

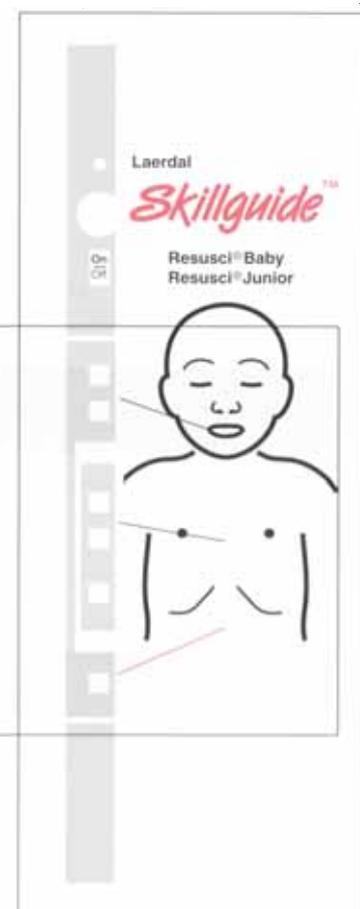
Vier model C 1,5V alkali batterijen verzekeren ongeveer 125 uur gebruiksduur in het leslokaal. Dit getal zal variëren afhankelijk van het effectieve gebruik en van het merk batterijen.

Verbindingkabel

Deze is permanent verbonden met de Skillguide en is voorzien van een 8-pins vrouwelijke stekker die moet aangesloten worden op de oefenpop. De voorgevormde stekker is al in de juiste positie gebracht voor het inpluggen in de oefenpop. De kabel is 1,5m lang om, zelfs met de Skillguide aangesloten, een flexibel gebruik van de oefenpop mogelijk te maken.

Waarschuwing :

*zorg ervoor dat de Skillguide stekker niet insteekt
-wanneer de luchtweg vervangen wordt
-wanneer intern onderhoud wordt uitgevoerd.*



	<i>lichtsignaal</i>	<i>boodschap</i>	<i>meting*</i>
Beademingsvolume	groen oranje	correct teveel	0,2 - 0,3 l > 0,3l
Correcte compressie	groen oranje	correct teveel	2,5cm - 4cm > 4cm
Verkeerde handenplaatsing	rood	druk buiten de aanvaardbare area	
Te snelle beademing	rood		flow > 1l / sec.

* Metingstolerantie in de oefenpop: ± 15% bij kamertemperatuur

R E I N I G I N G

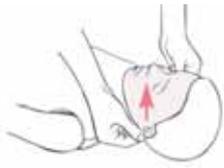
Tijdens de les

Junior gelaatsmasker: Ideaal beschikt elke cursist over een "eigen" Resusci Junior gelaatsmasker. Zoniet dient het gelaatsmasker gedesinfecteerd te worden tussen twee cursisten in.

Gebruik van een Junior Gelaatsmasker op individuele basis.

Iedere student dient zelf zijn oefenpop gelaatsmasker aan te brengen op de oefenpop en het te verwijderen.

Afnemen



- maak het gelaat los van de knoppen aan beide oren



Neem het gelaat en het koppelstuk weg

Aanbrengen



- Vouw het gelaat binnenste buiten en duw het koppelstuk op de luchtwegklep.



- maak het gelaat vast aan de knoppen van beide oren.

Gebruik van hetzelfde Junior gelaatsmasker bij alle studenten.

Indien verschillende cursisten hetzelfde gelaatsmasker gebruiken, is een gedegen desinfectie tussen twee cursisten in noodzakelijk. Afhankelijk van de lokale gewoonten kan U kiezen voor het gebruik van Resusci Manikin Wipes of een vers bereide natrium hypochloride oplossing.



1. Scheur het foliepakje open. Neem het doekje eruit en vouw het open. Wrijf het stevig over de mond, neus en de binnenkant van de mond van de oefenpop.



2. Daarna het doekje stevig op het gelaatsmasker drukken en daar 30 seconden laten liggen.



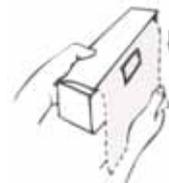
3. Droog het gelaatsmasker met een papieren doekje. De volgende cursist kan nu hygienisch verantwoord oefenen.

Manikin Face Shields (optioneel)

Voor esthetische redenen kan het gebeuren dat cursisten zich beter voelen indien er een gepere barriere bestaat tussen hun lippen en het oppervlak dat door de lippen van een ander persoon wordt aangeraakt. De Manikin Face Shields werden ontwikkeld om een dergelijke goedkope barriere te vormen.

GEBRUIK:

Reinig het gelaatsmasker zoals hiernaast weergegeven.



Trek en scheur af ter hoogte van de perforatie.



Plaats het doekje over het gelaat van de oefenpop zoals op de illustratie weergegeven (voor mond- op-neus ventilatie plaatst men het doekje over de neus). Hou het doekje op zijn plaats en open de luchtweg zoals aangegeven.



Plaats uw lippen over de ventilatieopening, sluit de neus af en beadem. Gooi het doekje weg na gebruik.

Na de les

Desinfectie : Reinigen van het Junior gelaatsmasker voor hergebruik.

Na de les kan u een gebruikt oefenpop gelaatsmasker weggooien of opnieuw gebruiken.

Opmerking : gebruik rubber handschoenen tijdens de reiniging*.

Bij hergebruik:

1. Verwijder het gelaatsmasker en maak het koppelstuk van het gelaat los.
2. Reinig en desinfecteer het gelaatsmasker:
 - a) wassen met een warm zeepsopje- de binnenkant van het gelaat stevig schrobben.
 - b) spoelen met stromend water om zeepresten te verwijderen.



- c) desinfectievloeistof: om het gelaatsmasker te desinfecteren. (een vers bereide natrium hypochloride oplossing voor éénmalig gebruik is een doeltreffende en aanbevolen desinfectant. Deze oplossing moet ten minste 500 ppm vrije chloor bevatten -dit is : 20 ml van een 2.5-5% huishoudbleekwater in 500ml water. (voor alternatieve desinfectantia volg de lokale richtlijnen). Dompel de onderdelen volledig in de vloeistof onder gedurende minimum 10 minuten**.
- d) Spoelen met stromend water ten einde de resten van de desinfectievloeistof te verwijderen.

3. Laat de onderdelen drogen.
4. Monteer het gelaat en het koppelstuk.
5. Installeer het gelaatsmasker weer op het hoofd van de oefenpop (nadat u een nieuwe luchtweg heeft aangebracht) of stop het in een propere zak voor later gebruik.

* Gebruik vinyl handschoenen. Latex handschoenen kunnen verkleuringen van het gelaatsmasker geven.

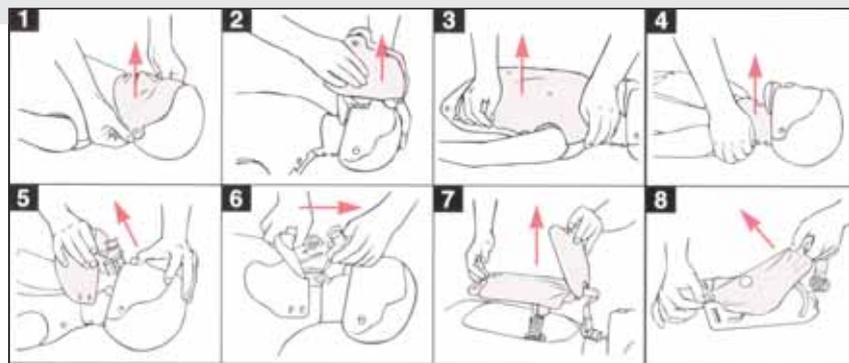
** Zoals aanbevolen door Jama, the American Heart Association, and Centres for Disease Control (CDC)

Junior Luchtweg

De luchtweg werd ontworpen voor gebruik bij één enkele klas.

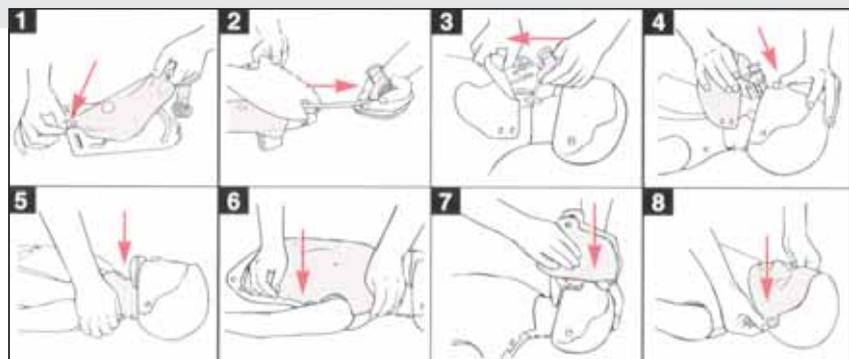
Verwijderen

1. Maak het gelaatsmasker los van beide oren.
2. Neem het gelaatsmasker weg van de luchtwegklep.
3. verwijder de borsthuid
4. maak de nekhuid los
5. Neem de onderkaak uit de binnenkant van het hoofd weg
6. verwijder de klep
7. verwijder de borstplaat en ribbenplaat
8. verwijder de gebruikte luchtweg en gooi deze weg.



Plaatsen:

1. Bevestig de long aan de haak en leg de long vlak op de borstplaat
2. trek de klep doorheen de ribbenplaat bevestig de ribbenplaat
3. klik de klep vast in de kaak
4. installeer de kaak in het hoofd
5. bevestig de nekhuid
6. bevestig de borsthuid aan de voorziene pinnen
7. duw het gelaatsmasker aan het koppelstuk vast op de luchtwegklep
8. maak het gelaatsmasker vast aan beide oren.



Algemene reiniging van de oefenpop

Routine desinfectie voor oefenpoppen is niet nodig, doch periodisch reinigen van het hoofd, torso, borsthuid, nekhuid en de trainingsmat is aangewezen. Deze dient men te wassen met een warm zeepsopje en daarna met een vochtige doek schoonvegen. Een goed onderhoud zal het uiterlijk en

de totale conditie van uw oefenpop ten goede komen. De kleding kan met de hand of in de machine gewassen worden met zeep of waspoeder in warm water. Strijken kan met een warm strijkijzer. Chemisch reinigen is ook toegestaan.

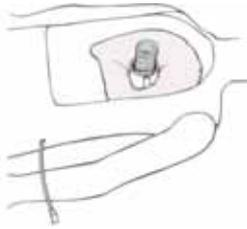
Reddend zwemmen

De Resusci Junior oefenpop werd ontworpen voor het trainen van resuscitatie in het water en reddingstechnieken. Een optionele waterkit (18 40 00) is beschikbaar om met de oefenpop een half onderwater drijvend bewusteloos slachtoffer na te bootsen of de oefenpop naar de bodem van het zwembad te laten zinken. De oefenpop kan zowel in zout als in zoet water gebruikt worden.

Waarschuwing : De Skillguide versie van de Resusci Junior mag niet gebruikt worden voor reddend zwemmen.

Plaatsen van de waterkit :

Installeer het drijftoestel als volgt:



Knoop de borsthuid los en verwijder de borst- en longplaat eenheid. Plaats het drijftoestel onder de longplaat en over de compressiecilinder. Duw de tube naar buiten doorheen de zijde van de oefenpop.

Installeer de gewichten als volgt:



Verwijder de vier schroeven van elke dij. Plaats het gewicht over het bovenste cylinderelement, één gewicht per dij. Monteer de dij terug.

Gebruik van de Resusci Junior voor reddend zwemmen:

Nu de waterkit geplaatst is kan het drijftoestel worden opgeblazen of geleidigd zonder dat men de oefenpop dient te demonteren.

Vorbereiden om te drijven :



Befestig de inflatiekant van de ballon aan de tube van het drijftoestel en knijp. Na ongeveer 18-22 volledige knijpbewegingen is het drijftoestel volledig opgeblazen. Klem de tube af, verwijder de ballon en plaats de stop .



Wanneer de oefenpop zich in het water bevindt, kan men de tube openen om lucht te laten ontsnappen tot de positie van de oefenpop correct is: dit is: de hoek tussen het lichaam en het wateroppervlak bedraagt 30°.

Opmerking : Na gebruik wordt het drijftoestel leeggepompt door de deflatiekant van de ballon aan de tube te verwijderen en te knijpen in de ballon. Wanneer alle lucht uit het drijftoestel is verwijderd, zal de ballon na de laatste knijpbeweging niet terugkomen naar haar normale vorm. Nu verwijderd men de ballon en plaatst men de stop op de tube.

Inpakken na gebruik:

Na gebruik in het water dient men de oefenpop goed te drogen voor men deze terug opbergt. De oefenpop bij de armen uit het water halen zal helpen om de oefenpop snel te laten leeglopen. Om gebruik te maken van de zwaartekracht bij het laten leeglopen van de pop, houdt u deze enkele minuten recht. Gebruik een doek om de oefenpop zowel aan de buitenkant als binnenin te drogen. Wat nu volgt vergemakkelijkt het gebruik van de Resusci Junior bij reddend zwemmen trainingsprogramma's en competities.

Resuscitatie in het water:



Men kan beademeren terwijl de pop zich in het water bevindt.

Herkennen van drenkelingen:



Wanneer het drijftoestel werd opgeblazen, zal de oefenpop half ondergedompeld in het water drijven met het gezicht naar beneden. Dit is een typische positie van een bewusteloos persoon.

Naar de oppervlakte brengen en aan land brengen:

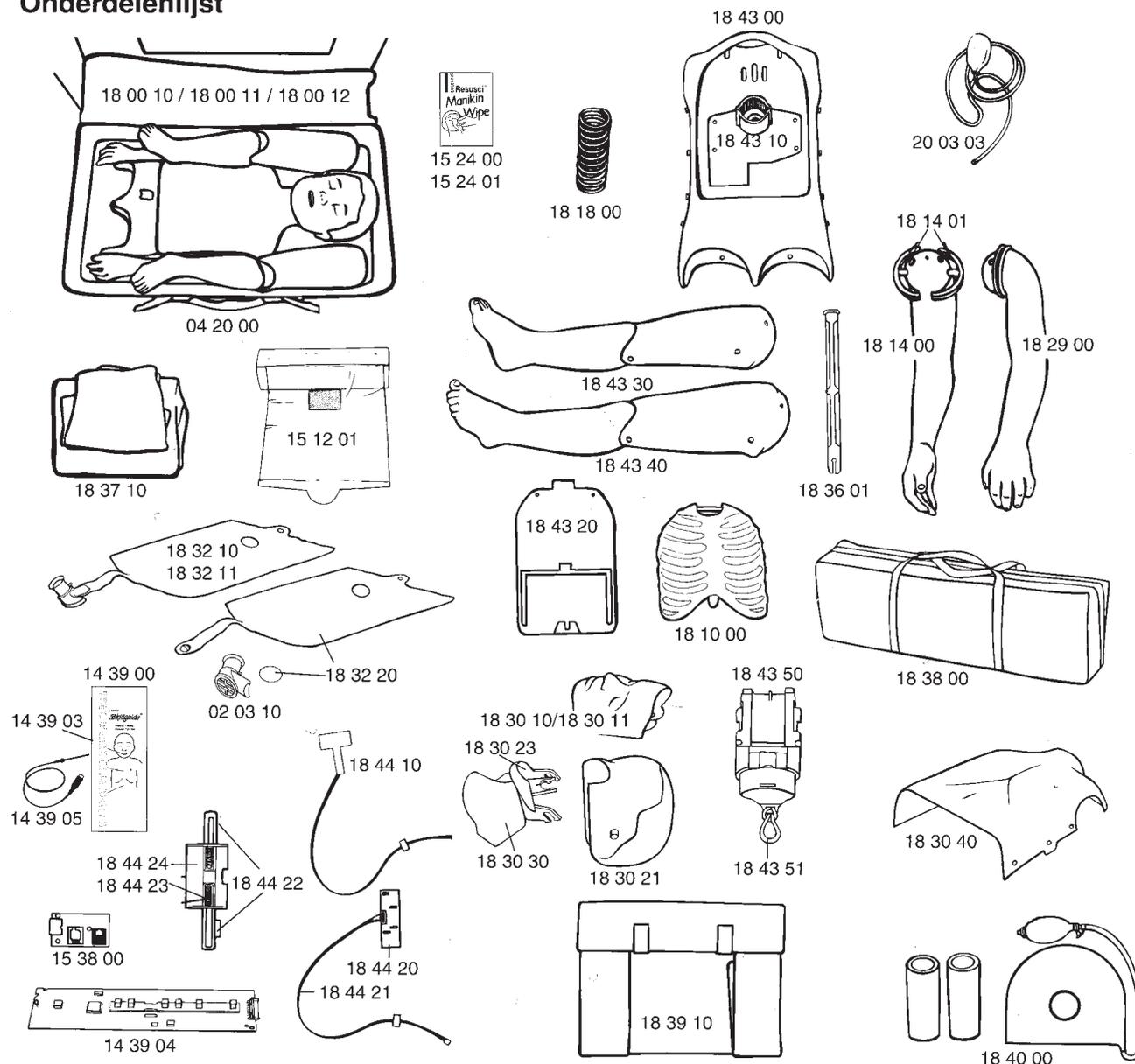


Wanneer het drijftoestel niet gebruikt wordt, zal de oefenpop zinken. De pop kan nu gebruikt worden voor het trainen van reddend duiken, aan de oppervlakte brengen en het realistisch aan land brengen.

Wanneer de oefenpop op zijn rug in het water wordt geworpen, dan zal de pop zich omdraaien en met het gezicht naar beneden zinken. Water kan via de nekopening en speciaal hiervoor aangebrachte openingen in de torso en ledematen binnenkomen in de pop.

Waarschuwing : Zorg ervoor dat de Resusci Junior niet per ongeluk in diep water wordt geworpen zonder dat het drijftoestel aangebracht werd. De oefenpop zou naar de bodem zinken wat zou kunnen leiden tot moeilijke reddingsoperaties.

Onderdelenlijst



Modellen	
18 00 10	R.J. compleet in draagkoffer
18 00 11	R.J. m.Skillguide, compleet in draagkoffer
18 00 12	R.J. m. Waterkit, compleet in draagkoffer

Onderdelen	
00 20 00	Draagkoffer
18 10 00	Borstplaat
18 14 00	Rechterarm
18 14 01	Schouderkoppeling
18 18 00	Compressieveer
18 29 00	Linkerarm
18 30 21	Hoofd
18 30 23	Kaak
18 30 30	Nekhuid
18 30 40	Borsthuid
18 36 01	Bevestigingsbout
18 37 10	Kleding compleet
18 39 10	CPR trainingsmat
18 41 10	Handleiding
18 43 00	Torsoleiding
18 43 10	Rugplaat met schroeven
18 43 20	Longplaat

18 43 30	Rechterbeen compleet
18 43 40	Linkerbeen compleet
18 43 50	Nekband met pols en bevestigingsband
18 43 51	Bevestigingsband
20 03 03	Polsknijpballoon met tube

Onderdelen enkel voor 18 00 11

14 39 00	Skillguide signaalkastje compleet
14 39 03	Batterijdeksel
14 39 04	Circuitbord voor Skillguide
14 39 05	Kabel
15 38 00	Zijdelingse connectie-eenheid met 3 schroeven
18 44 10	Sensor handenplaatsing compleet m kabel
18 44 20	Circuitbord voor vent/compr. eenheid
18 44 21	Kabel voor vent/compr. bord
18 44 22	Vent/compr. glijders 1 set
18 44 23	Glijder eenheid veer
18 44 24	Vent/compr. huis m schroeven

Optionele uitrusting

18 38 00	Zachte draagtas
18 40 00	Waterkit voor reddend zwemmen

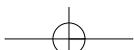
18 44 00	Skillguide update kit
18 44 50	Update kit mk2 naar mk3

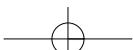
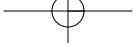
Accessoires

02 03 10	Klep compleet, 50 stuks
15 12 01	Manikin Face Shields, 6 rollen
15 24 00	Resusci Manikin Wipes, 50 stuks
15 24 01	Resusci Manikin Wipes, 1200 stuks
18 30 10	Junior gelaatsmaskers, 6 stuks
18 30 11	Junior gelaatsmaskers 36 stuks
18 32 10	Luchtweg compleet 25 stuks
18 32 11	Luchtweg compleet 100 stuks
18 32 20	Filter en long, 100 stuks

Standards/Approvals

Het product voldoet aan de noodzakelijke vereisten van de direktieve 89/336/EEC; EMC-direktieve.







Laerdal
helping save lives

Norway: LAERDAL MEDICAL AS
PO Box 177, N-4002 Stavanger
Tel: +47 51 51 7700, Fax: +47 51 51 39 57
E-mail: laerdal@norway@laerdal.no

Australia: LAERDAL Pty Ltd, (ASB) 47/523 B17 490,
71 Pittwater Street, Cabbage Bend, NSW 1566
Tel: +61 3 9569 4215, Toll free: 1800 331 540
Fax: +61 3 9569 4218, Toll free: 1800 331 871
E-mail: customer-service@laerdal.com.au

Brazil: The Laerdal Behelux Brasil
Distrito SA, 74, 5154 PS UNKLEID/UNPAR-03
Tel: +31 40 208 58 00, Fax: +31 40 208 58 03
E-mail: info@laerdal.br

Brazil: Behelux and Luxembourg
LAERDAL, Behelux Ltd
Mehelenweg 277, B-1800 VILVOORDE
Tel: +32 2 251 36 96, Fax: +32 2 251 36 90
E-mail: info@laerdal.be

Canada and Latin America:
LAERDAL MEDICAL CANADA LTD
151 Sandstone Rd., Unit #40
Scarbro, ON, Canada M1V 4C1
Tel: +1 (916) 298 9400
Toll free: 888.LAERDAL (523-7325)
ou en français: (800) 567-9987
Fax: +1 (416) 298 8016
E-mail: laerdal@laerdal.ca

Denmark: LAERDAL DANMARK
Nylægde 19 D
2300 København S
Tel: +45 80 331 112, Fax: +45 80 331 555
E-mail: laerdal@denmark@laerdal.no

Eastern Europe: LAERDAL C.Z. s.r.o.
A-1060 Vienna, Maršalkova 103/3
Tel: Fax: +43 (0)77740, Tel: +43 (0)15927
E-mail: mstan@laerdal.cz

Far East: LAERDAL, Singapore Pte Ltd
No. 1 Marine Parade Central
#13-05, Parkway Centre, Singapore 449408
Tel: +65 63464258, Fax: +65 63467523
E-mail: customer-care@laerdal.com.sg

Finland: LAERDAL OY
Vattuvuononkatu 2, 000210 HELSINKI
Fakseli: +358 (0)9 612 99 80,
Fax: +358 (0)9 692 77 99
E-mail: laerdal@finland@laerdal.no

France: LAERDAL MEDICAL FRANCE
1 rue des Verges - Bâtiment n° 5 - 69579 Lissieu Cedex
Tel: +33 (0)4 72 52 02 52, Fax: +33 (0)4 78 25 38 45
E-mail: laerdal@france@laerdal.co

Germany: LAERDAL MEDICAL DEUTSCHLAND GmbH
Am Lohrlehl 56, D-7249 Pfäfers
Tel: +49 (0)89 7 864 954 0, Fax: +49 (0)89 7 864 34 84
E-mail: info@laerdal.de

Italy: LAERDAL ITALIA s.r.l.
Via Piero Gobetti 52/2 int.2, 40129 Bologna
Tel: +39 051 355587, Fax: +39 051 355596
E-mail: laerdal@italy@laerdal.no

Japan: LAERDAL MEDICAL JAPAN KK
5F, Ichibancho FS Bldg B Ichibancho, Chiyoda-ku,
Tokyo 100 0082, Japan
Tel: +81 3 3222 4890 - Fax: +81 3 3222 4891
E-mail: laerdal@japan@laerdal.co.jp

Malaysia: LAERDAL HOSPITAL Sdn Bhd
12 Jalan Tite 3325, Section 33, Shah Alam Technology Park,
4000 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan
Tel: +60 (3) 5122 7000, Fax: +60 (3) 5122 5600
E-mail: customer-service@laerdal.com.my

New Zealand: LAERDAL NEW ZEALAND LTD
(GST Number: 79 403 436)
PO Box 36376, Merivale, Christchurch
Tel: +61 3 9564 9066, Toll free: 0800 523 732
Fax: +61 3 9561 3368, Toll free: 0800 528 852
E-mail: customer-service@laerdal.co.nz

Portugal: LAERDAL ESPANA, Sucursal em Portugal
Rua da Bela Vista 8 Graca no.33 A, Eschbarao P,
1120 054 Lisboa
Tel: (+351) 21 814 6367, Fax: (+351) 21 814 6566
Móv: (+351) 91 8763 567

Spain: LAERDAL ESPANA, S.L.
Paseo de la Castellana 19, 28034 Madrid
Tel: (+34) 90 291110, Fax: (+34) 901 7291125
E-mail: laerdal@spain@laerdal.no

Sweden: LAERDAL MEDICAL AB
Svevägen 204, Panningsågen S, 131 02 Sjöbo, Skåne
Tel: +46 (0)8 55614610, Fax: +46 (0)8 55618619
E-mail: kontakt@laerdal.se

United Kingdom: LAERDAL MEDICAL LTD
Laerdal House, Goodwood Road, Orpington,
Kent BN6 9JX
Tel: +44 (0)1893 856634, Fax: +44 (0)1893 878800
E-mail: customer-service@laerdal.co.uk

USA:
LAERDAL MEDICAL CORPORATION
167 Myers Commerce Road, P.O. Box 1840
Wappingers Falls, New York 12590 8840
Tel: (800) 431-1055, +1 (845) 287-7770
Fax: (800) 227-1183, +1 (845) 288-4646
E-mail: customer-service@laerdal.com

LAERDAL TEXAS
P.O. Box 38, 226 191 114, South
Giddensville, Texas 76248 0038
Tel: (800) 433 55 79, (254) 845 7221
Fax: (254) 845 8011
E-mail: customer-service@laerdal.com

